

En las CINCO VILLAS

# CALMA PIMENTONERA

La empresa conservera de Ejea recibirá 60 toneladas diarias de pimientos al precio fijado.

En Bardena del Caudillo han comenzado las ventas a industriales de Murcia y Valencia.

Sin embargo en Zaragoza un pimiento de 450 gramos costaba ayer catorce pesetas.

(INFORMACION EN LA PAGINA OCHO)

## ARAGON expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUERBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, 2 Teléf. 21 69 83 - Télex. 58054

MIÉRCOLES, 26 DE SEPTIEMBRE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.140

### Balance de un Ayuntamiento

D. EMILIO PARRA:

Los trabajadores, menos representados que los empresarios

D. ANGEL GARCIA MUNIESA

Zaragoza tiene más zona verde que la media europea

D. ALFONSO SOLANS SERRANO

Se trabaja en un anteproyecto de "METRO"

● (INFORMACION EN LAS PAGINAS SEIS Y SIETE)

### Fiscal del Supremo

## Urge reconsiderar el sistema de prevención delictiva

- DEBEMOS PONER EN JUEGO MEDIDAS REEDUCADORAS PARA EVITAR LAS REINCIDENCIAS Y CONSEGUIR LA REINTEGRACION SOCIAL DEL DELINCUENTE PRIMARIO.

## AGNEW lucha como un león

● Para evitar que, al final, lo procesen

(INFORMACION EN LA PAGINA DOCE)



NUEVA SOLICITUD DE AYUDA DEL COMITE MUNDIAL DE EMERGENCIA

# ¿Quién se ha beneficiado?

**MANAGUA,**

**A 9 MESES DEL TERREMOTO,  
SIGUE DERRUIDA**

LOS NICARAGÜENSES APENAS SE HAN BENEFICIADO  
CON LA AYUDA PRESTADA HASTA AHORA

MADRID, 26 (Europa Press).— Ha llegado a Madrid el coordinador general del Comité Mundial de Emergencia pro-Managua, doctor Icaza-Portocarrero, en su campaña de petición de ayuda para los damnificados de Managua, más de 300.000 que, al cabo de nueve meses del terremoto que asoló la ciudad, todavía no cuentan con los mínimos indispensables ni han visto reconstruida la capital nicaragüense. El doctor Icaza-Portocarrero ha manifestado que sólo hay un medio seguro de que la ayuda llegue a los damnificados y éste es el arzobispo de Managua, monseñor Obando y Bravo por quien ha sido comisionado para este menester, puesto que, según parece, la ayuda canalizada a través del Comité Oficial Nicaragüense no ha llegado en su totalidad a los damnificados. El doctor Icaza-Portocarrero, que ha recorrido todos los países de la Europa Occidental en solicitud de ayuda, ha declarado que molesta volver a pedir ayuda de España, que ya mostró en su día generosidad sin límites y comprensión de la tragedia de Managua, pero insistió en que la situación no ha cambiado, puesto que la ciudad no se ha reconstruido y los nicaragüenses apenas se han beneficiado en la ayuda prestada hasta ahora.



...y a todos debe preocuparnos saber que no es interesante vivir al margen de una EUROPA experimentada. Y en esa EUROPA sucede que...

... para una mayor calidad, seguridad y economía, el 90% de las puertas se fabrican con tablero de fibras.

... una gran parte del mueble se construye con tablero de fibras: visto, chapado, impreso, lacado, pintado etc.

## táblex y maderite

TABLEROS DE FIBRAS ESPAÑOLES, DUROS, ESTABLES, COMPACTOS, HOMOGÉNEOS E INASTILLABLES. SE VENDEN, SE COLOCAN Y SE USAN EN LOS MUEBLES Y PUERTAS DE ESPAÑA ¡CONSIDERE SU UTILIZACIÓN!



**TAFISA**

TEL. 419 22 12 - 419 26 00 - APT. 1194 - MADRID

**VISITENOS**

en la X FERIA ESPAÑOLA DEL MUEBLE

**VALENCIA 13 a 22 OCTUBRE 1973**

STANDS N° 3.501, 3.502, 3.503 y 3.504 SALA 3-5

SEGUN EL MINISTERIO DE INDUSTRIA

## DESCENSO de la ACTIVIDAD INDUSTRIAL

FAVORABLES PERSPECTIVAS EN  
CUANTO A PRODUCCION Y PESIMISTAS  
EN CUANTO A PRECIOS

MADRID, 26 (Europa Press).— Según los resultados de la encuesta de coyuntura efectuada por el Ministerio de Industria, la actividad industrial experimentó en agosto pasado un ligero descenso, siguiendo así la tendencia iniciada en el mes anterior.

En opinión del Ministerio, es difícil predecir si se está presentando una flexión de la coyuntura o si su evolución obedece a las clásicas variaciones estacionales producidas en verano. No obstante, el pequeño descenso registrado, la evolución de stocks, las expectativas sobre la tendencia de la producción y las variaciones estacionales apuntadas hacen suponer que la situación ha sido estacionaria durante los últimos cuatro meses.

La encuesta revela que en agosto se produjo un descenso en la cartera de pedidos de las agrupaciones de bienes intermedios y, especialmente, bienes de inversión, mientras aumentó ligeramente la de bienes de consumo. La presión de la demanda es particularmente acusada en las dos primeras citadas.

Por otra parte ha descendido ligeramente el nivel de productos terminados situado ahora muy bajo de lo normal, y tan sólo la agrupación de bienes de inversión —excluida la construcción— ha experimentado un ligero aumento en los stocks.

Los empresarios se muestran francamente optimistas acerca de la tendencia de la producción —señalando mejores perspectivas que en los tres meses precedentes— y, en cambio, pesimistas respecto a la tendencia de los precios para el próximo trimestre, que se han situado al nivel más alto del año en las tres agrupaciones.

### EL SECTOR DE LA CONSTRUCCION

En lo que se refiere al sector de la construcción, de los resultados de la encuesta se deduce que experimentó un retroceso en su nivel de contratación, que se ha situado por debajo del considerado como normal por los empresarios, probablemente por razones estacionales. En esta coyuntura han influido los tres sectores es decir, obras públicas, vivienda y construcciones industriales, esta última en especial. También descendió en agosto —en este caso considerablemente— el volumen de obra ejecutada, pese a lo cual sigue a un nivel superior al normal.

La previsión de los precios para el próximo trimestre no presenta variaciones apreciables dentro del elevado nivel de los mismos, estabilidad que ha venido determinada por la recesión del precio del cemento y de los materiales cerámicos, que a su vez han compensado el incremento de la presión salarial.

La encuesta del Ministerio de Industria dice por último que sigue a un nivel muy aceptable la adquisición de maquinaria para construcción y obras públicas.

### DELEGACION DE ATRIBUCIONES AL VICESECRETARIO GENERAL DEL MOVIMIENTO

MADRID, 26.—(Europa Press).— La Secretaría General Del Movimiento inserta hoy una orden en el Boletín Oficial del Estado por la que se delegan determinadas funciones en el vicesecretario general.

El vicesecretario general del Movimiento tendrá competencia en el despacho, conocimiento y resolución de cuantos expedientes y asuntos vengan atribuidos al ministro secretario general, sin perjuicio de la duración y responsabilidad que a este

le corresponda sobre las organizaciones y servicios, bajo la autoridad de la Jefatura Nacional.

Entre las funciones que se excluyen de la competencia del vicesecretario general figuran las de los asuntos y expedientes que hayan de ser conocidos o resueltos por el jefe nacional del Movimiento, Consejo Nacional y su Comisión Permanente, los que correspondan a la Jefatura del Estado, Consejo del Reino, Cortes, Consejo de Estado o tribunales supremos de justicia.

### UN GITANO CONDENADO POR HOMICIDIO RECURRE ANTE EL SUPREMO

MATO A UN COMPAÑERO DE RAZA CON  
UNAS TIJERAS DESPUES DE SER  
DESAFIADO Y HERIDO

MADRID, 26 ("Europa Press").— Ante la sala segunda del Tribunal Supremo se ha celebrado la vista del recurso presentado en nombre de Salvador Romero Campos, contra la sentencia de la Audiencia Provincial de Alicante que la condenó por homicidio, con la eximentia incompleta de legítima defensa, a seis años y un día de presidio mayor y al pago de 300.000 pesetas de indemnización a los herederos de la víctima.

La sentencia recurrida declaraba probado que Salvador Romero, de 30 años, gitano y de oficio afilador, se encontraba ejerciendo su oficio al mediodía del 29 de septiembre de 1971, cuando se encontró con otro sujeto de la misma raza y oficio, llamado Antonio Cortés Heredia, de 19 años, con el que estuvo bebiendo vino largo rato, hasta alcanzar ambos un estado de intoxicación alcohólica aguda.

Sin motivo explicable, Antonio sacó una navaja barbera y desafió a su compañero a pelear con él en la calle, donde profirió a Salvador un corte en un dedo. El herido, a su vez, clavó al más joven unas tijeras en el vientre, produciéndole una hemorragia de la que falleció. El homicida se entregó a la policía en Madrid el día 8 de octubre siguiente.

Condenado por estos hechos, el abogado defensor de Salvador ha recurrido ante el Supremo solicitando una sentencia más favorable para su patrocinado.



FISCAL DEL SUPREMO:

# Urge reconsiderar el sistema de prevención delictiva

DEBEMOS PONER EN JUEGO MEDIDAS REEDUCADORAS PARA EVITAR LAS REINCIDENCIAS Y CONSEGUIR LA REINSERCIÓN SOCIAL DEL DELINCUENTE PRIMARIO

MADRID, 26 (Europa Press).— "No es momento ni ocasión de formular un esquema concreto de medidas de prevención del delito; pero quizá sea oportuno sugerir algunas líneas de posible actuación... para contribuir a formular planes específicos de prevención", afirma el señor Herrero Tejedor, fiscal del Supremo, en la memoria elevada al Gobierno con ocasión de la reciente apertura de los tribunales.

El señor Herrero presenta el tema de la prevención del delito en España como uno de los que despierta mayor interés en la opinión pública, por cuanto el año pasado aumentaron la criminalidad, las alteraciones del orden público y la amenaza a la paz y la convivencia, lo que ya indujo a la creación, con fecha de 15 de marzo del presente año, de la Comisión Nacional para la Prevención del Delito, concepto que significa algo más que la sola dotación de mayores medios a las fuerzas del orden.

**DOS OPCIONES**

A continuación el fiscal del Supremo apunta que las medidas de prevención pueden ser de dos tipos: predelictuales y postdelictuales. Con estas últimas se trata de potenciar al máximo el aspecto rehabilitador de la pena y poner en juego medidas reeducadoras para evitar las reincidencias y conseguir la reinserción social del delincuente primario.

En cuanto a las medidas predelictuales, el señor Herrero indica que el sistema preventivo ha de encuadrarse en el marco de la ley de peligrosidad y rehabilitación social, en cuyo seno las medidas preventivas habrán de tender a la construcción de la red de establecimientos precisa para la aplicación de medidas de seguridad a los declarados peligrosos; especialización del personal necesario, empezando por los jueces y fiscales; especialización del personal técnico (médicos, psicólogos, antropólogos, educadores, etc.), especialización del personal encargado de la vigilancia y régimen interno de los establecimientos; y disponibilidad de personal con una formación adecuada.

**PROTECCIÓN DE MENORES**

Después de recabar la ayuda y colaboración de todos los estamentos sociales, a nivel oficial y privado, el fiscal del Supremo pone de relieve que los establecimientos de protección de menores han servido en escasa medida para la corrección y reeducación del menor. "Parece llegada la hora —dice— de revisar a fondo el sistema, de reformar profundamente los esquemas actuales y de dedicar a la función protectora y especialmente a la reformadora unos medios económicos que han de ser cuantiosos y de los que no se dispone hoy. También la especialización del personal adecuado ha de ser aquí un elemento de primera magnitud".

Igualmente cita a la obra de protección a la mujer, "tan necesitada o más de revigorización y reforma profunda como las que acabamos de mencionar. Un estudio detenido de la situación social actual, de los medios adecuados para la protección eficaz, para la rehabilitación y la reinserción, se hace cada vez más imprescindible".

El fiscal del Supremo recuerda que en todos estos niveles hay que estimular la participación social y ciudadana, difícil, sin embargo, de conseguir, pero necesaria por cuanto los organismos estrictamente oficiales no llegan a cubrir todos los fines propuestos.

En cuanto a la prevención en el campo postdelictual, "hoy existe un divorcio absoluto —afirma el señor Herrero— entre los tribunales que imponen la pena y la administración que se ocupa de su ejecución. Muchas veces, esta ejecución va por caminos bien distintos de los que los tribunales hubieran previsto, aunque debe reconocerse que están movidos por un deseo de procurar un buen resultado en la aplicación". Así, el señor Herrero Tejedor, aboga por la puesta en práctica de determinados procedimientos penitenciarios, desde la libertad condicional hasta la vigilancia, y concluye que "éste es un trabajo ambicioso, que debe realizarse con detenimiento".

**EMPUJARON A LA VICTIMA, QUE SE HIRIO GRAVEMENTE EN LA CABEZA**

**CONDENADOS A CINCO AÑOS DE PRISION POR HOMICIDIO**

MADRID, 26 ("Europa Press").— La Sección cuarta de la Audiencia Provincial de Madrid ha dictado sentencia en la causa por homicidio seguida contra José Luis Dorado Rojas y Victoriano Puebla del Alamo, que han sido condenados a cinco años de prisión y al pago de una indemnización de medio millón de pesetas, como responsable de la muerte de Gregorio Fernández Rivas, con la atenuante muy cualificada de preterintencionalidad (falta de intención de causar un mal tan grave).

La sentencia recoge prácticamente el relato de hechos de los abogados defensores don Angel López Montero-Juárez y don Herminio Pérez Castro y establece que en la madrugada del 12 al 13 de octubre de 1972, en el pueblo de Torrejón de Ardoz, los dos procesados y la

victima estuvieron bebiendo en diversos establecimientos de la localidad. Como Gregorio Fernández estaba bebiendo, los otros dos trataron de llevarle a su domicilio, a lo que aquél se negó. Tras una discusión, la sentencia indica que José Luis Dorado y Victoriano Puebla empujaron a Gregorio que cayó al suelo golpeándose con un saliente de un edificio, lo que le produjo una herida en la región occipital derecha, con hemorragias en meninges y masa encefálica. Se levantó el herido con ayuda de los otros dos y continuó caminando por la antigua carretera de Aragón, donde se cayó varias veces, siendo encontrado muerto a la mañana siguiente.

El ministerio fiscal había pedido pena de veinte años para los procesados y sus defensores la absolucón.

HACIA UNA NUEVA POLITICA TURISTICA NACIONAL

# Más realista

HABRA NUEVAS FUNCIONES Y COMETIDOS POR LAS DOS DIRECCIONES GENERALES QUE SE OCUPAN DEL SECTOR

MADRID, 26 (Europa Press).— Según informa "EDITUR", están muy adelantados los trabajos relacionados con los nuevos rumbos de las actividades de la administración en materia de turismo, que se espera den paso a reformas importantes.

Se trata, por un lado, de la definición de las grandes líneas maestras de la nueva política turística —que estará pronto finalizada y que acaso dé lugar a una declaración programática— y por otro de la reestructuración interna de las dos direcciones generales de turismo, con un cambio sustancial, de modo que la actual Dirección General de Promoción del Turismo quedará centrada en funciones de estudio y planificación, mientras los cometidos de carácter eminentemente ejecutivo serán confiados a la actual Dirección General de Empresas y actividades turísticas.

Al margen de lo que apunta la revista parece que la

primera de las direcciones citadas puede cambiar incluso de nombre para convertirse en Dirección General de Planificación y Ordenación del Turismo, con lo que asumiría un importante papel en todo lo que se refiere a la legislación en materia turística y respondería a las nuevas necesidades del turismo en España, superada ya la fase en que el principal objetivo era atraer el turismo hacia nuestro país. Se considera por ello que ésta es una de las principales razones que aconsejaron el nombramiento de un técnico, para que esté al frente de la dirección, como es el arquitecto don Javier Carvajal.

En fuentes bien informadas se subraya que la nueva política turística, que comprendería abundante legislación, se orientaría hacia las zonas de España no afectadas todavía por el turismo, e incluso que podría reconsiderarse aquella legislación que afecta a las actuales zonas turísticas.

**INVESTIGACION PETROLIFERA**

**DENEGACION Y ADJUDICACION DE PERMISOS**

MADRID, 26 (Europa Press).— El Ministerio de Industria ha denegado la adjudicación de once permisos de investigación de hidrocarburos a la compañía petrolífera "Incorporated", en virtud de un decreto que aparece hoy en el Boletín Oficial del Estado.

Los once permisos están situados en la plataforma continental de las Islas Baleares y continúan francas y registrables para la posible presentación de otras solicitudes.

Asimismo, el departamento ministerial ha denegado las solicitudes presentadas, en competencia, por las empresas "Georex Ibérica S.A." y la agrupación formada por el INI y "Occidental Ibérica INC.", sobre la concesión de los permisos de investigación de hidrocarburos sobre áreas marinas de la costa catalana.

Las denegaciones de las solicitudes se deben a que el departamento ministerial ha estimado no interesantes las ofertas presentadas por las citadas compañías.

Finalmente el Ministerio de Industria ha adjudicado a la empresa "Gerox Ibérica S.A." un permiso de investigación de hidrocarburos en la zona I de la Península.

**OFICINA PARA LA ATRACCION DE EMPRESAS HACIA FRANCIA**

MADRID, 26 (Europa Press).— El ministerio de la Ordenación del Territorio de Francia va a montar en Madrid, con delegaciones en Barcelona y Bilbao, una oficina para la orientación e información de las empresas españolas que deseen instalarse en el país vecino.

Se trata, según fuentes bien informadas, de una decisión unilateral del Gobierno francés, tomada siguiendo una política general aplicada en algunos países desarrollados —como Estados Unidos, Reino Unido y Suecia— cuyas empresas pueden tener interés en instalarse en Francia.

En estos momentos hay alrededor de sesenta empresas españolas —principalmente catalanas y de la región vasconavarra— interesadas en montar centros de producción en Francia, principalmente en el surcoasta y el Rosellón. Sobre este tema ya se habló en junio pasado con ocasión de la visita a España del señor Monod, delegado de ordenación del territorio, del Ministerio francés de

## TEATRO PRINCIPAL IV JORNADAS CULTURALES

HOY Y MAÑANA: Tarde a las 7 - Noche a las 11

Compañía Nacional del Teatro Español de Madrid

PRESENTA

JAVIER LOYOLA

VICTOR VALVERDE

EN

# La muerte de Danton

Tragedia de GEORG BUCHNER  
Adaptación de EMILIO ROMERO

CON

ROBERTO MARTIN

JULIA TRUJILLO - PILAR PUCHOL

FRANCISCO MARSO

Y LA COLABORACION DE

MARIA FERNANDA D'OCON

Escenario y figurines

FRANCISCO NIEVA

Música

CRISTOBAL HALFFTER

DIRECTOR

ALBERTO GONZALEZ VERGEL

¡¡DOS UNICOS DIAS!!

SABADO, tarde y noche, presentación  
COMPANIA

ANA MARIA VIDAL  
y ANGEL PICAZO

CON

"TRES TESTIGOS"

Do JOSE MARIA PEMAN



INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES

ARAGON/exprés.PAQ.9-ca



# Fraga Iribarne y Douglas Home no hablarán de Gibraltar

MADRID, 26 (Europa Press).— Los consejeros nacionales y procuradores en Cortes señores Conde de Mayalde, Jesús Fueyo y

Nicolás Franco y Pascual del Pobil, saldrán en avión para Nueva York mañana, a la una menos cinco de la tarde. Asistirán al día siguiente al

pleno de la Asamblea General, en la que el ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Rodó, pronunciará un discurso.

Posteriormente, serán incorporados a diversas comisiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su calidad de miembros y consejeros de la delegación española.

Su designación como componentes de la representación española ha sido hecha por el ministro señor López Rodó, en su calidad de miembros de la Comisión de Política Exterior del Consejo Nacional del Movimiento. Otros consejeros y procuradores saldrán para Nueva York con el mismo fin en días sucesivos

En lo que se refiere al desplazamiento del señor Fraga a Nueva York, se afirma en círculos diplomáticos que obedece a que el ministro señor López Rodó ha querido que esté presente en la ONU, con motivo de su entrevista con el secretario del Foreign Office, Sir Alec Douglas Home, el próximo día 26. Se añade que esta entrevista ha sido solicitada por parte británica, y se puntualiza que se trata de una entrevista más de las que suelen celebrar los ministros con ocasión de las reuniones de la Asamblea General. No se trata, por tanto, de negociación alguna en torno a Gibraltar, puesto que el Gobierno español estima que no puede negociarse mientras no haya una garantía formal por parte de Gran Bretaña de que acepta la resolución de las Naciones Unidas en este sentido.

**CONGRESO DE LA UIA:**

## LA INDEPENDENCIA DE LOS ABOGADOS, AMENAZADA Y LIMITADA

MADRID, 26 (Europa Press).— La comisión, de once miembros, encargada de la función del abogado en la vida social —una de las que componen el Congreso internacional de la U. I. A.—, ha concluido que es necesario el mantenimiento de la independencia absoluta de la Abogacía, independencia que implica la existencia de abogados independientes y de un colegio independiente de abogados.

Cada vez son más numerosos —afirma la comisión— los países en los que la independencia de la Abogacía se ve amenazada por iniciativas que, provinientes tanto de órganos estatales como de medios políticos, tienden simultáneamente a transformar la asistencia jurídica gratuita en una asistencia jurídica generalizada, gratuita o a bajo precio, y a ampliar el círculo de los beneficiarios de la misma, de modo que ésta podría llegar a convertirse en una especie de asistencia social e incluso en un servicio público monopolizado, de derecho y no sólo de hecho, por el Estado, que lo ejercería y garantizaría por medio de agentes que serían abogados, pero abogados funcionarios, es decir, no independientes y retribuidos por el Estado mismo.

Añaden que, sin duda, el que la independencia de la Abogacía se encuentre en peligro, si no constantemente, sí al menos de una manera periódica, no constituye un hecho nuevo. "Cabe incluso afirmar, sin temor a exagerar, que esto ha ocurrido en todos los tiempos y bajo todo tipo de régimen político, hasta el punto de que dicha independencia se haya visto limitada o suprimida, siempre que el poder se ha colocado o ha intentado colocarse por encima de la ley".

"Pero, lo que es nuevo —agregan—, es que países que se pretenden estados de derecho, la independencia de los abogados se vea amenazada e incluso limitada, como puede comprobarse, por ejemplo en el caso de Suecia".

En otro punto de su informe, la comisión señala también que la independencia de la Abogacía es condición necesaria para el funcionamiento de la justicia en un estado de derecho.

**PARA NUESTROS LECTORES**

## BONO PARA UN ANUNCIO GRATUITO EN "ARAGON/EXPRES"

Este Bono sólo será válido para ofertas o demandas de carácter estrictamente personal, no comercial por una sola vez, no pasando de 20 palabras.

Texto: .....

Nombre .....

Residencia .....

FIRMA,

Los bonos sólo tendrán validez dentro del mes de su publicación

"ARAGON/exprés", siguiendo la norma de especial atención a sus lectores de todos los periódicos europeos, establece, un nuevo servicio a sus lectores: el anuncio por palabras gratuito. La necesidad de una muchacha de servicio, una limpiadora, la demanda de trabajo, la pérdida de un efecto personal, la venta de algún mueble que sobra en la renovación del hogar, la venta del coche, o la compra de otro y en suma, cuanto pueda ayudar a la difícil vida de hoy, puede tener en la enorme difusión de nuestro periódico la más eficaz colaboración. Para ello, "ARAGON/exprés" publicará este Cupón con la frecuencia posible, ya que es indispensable utilizarlo para la remisión de los pequeños anuncios por palabras a nuestra administración, Marcial, 2, apartado, 39, Zaragoza.

### ALUBIAS PARA RUSIA

LA CORUÑA' 26 (Cifra).— Llegó al puerto coruñés el mercante de bandera holandesa "Leidsegracht", que comenzará a cargar 2.080 toneladas de alubias con destino a Rusia.

La mayor parte de las alubias son gallegas.

### HENRY FORD, A VALENCIA

MADRID' 26 (Cifra).— Henry Ford, que vendrá a España la próxima semana, se trasladará a Valencia a mediados de la misma, el objeto de firmar allí la escritura de constitución de la compañía Ford Española, S. A."

LEA TODAS TARDES "ARAGON/exprés"



# TOROS

## Carteles para la Feria del Pilar

TENEMOS las Fiestas del Pilar a la vuelta de la esquina como quien dice. Faltan quince días mal contados para que se abra el portón de los sustos de la Feria Taurina 1973.

Por cierto que don Manuel Chopera organizador visible de los carteles feriales, ha dado a conocer las combinaciones de las cinco corridas de toros del Pilar.

El día 10 de octubre, miércoles, primera corrida de feria con toros de Atanasio Fernández para Diego Puerta, Palomo Linares y "Paquirri".

La fecha siguiente, once y jueves, se las entenderán con reses de Herederos de Manuel Arranz los diestros Santiago Martín "El Viti", "Paquirri", y Raul Aranda.

El viernes, día 12, la lidia de los toros de Antonio Martínez correrá a cargo de Diego Puerta, Palomo Linares y Alvaro Laurín, el diestro colombiano que tomará la alternativa.

Para el sábado día 13, los toros serán de Joaquín Buendía y los matadores Santiago Martín "El Viti", Palomo Linares y Raul Aranda.

Por último, el día 14, quinta y última corrida de feria, con el aliciente de su regionalidad.

Los toros pertenecen a la ganadería de Fermín Bohóquez y son los encargados de pasaportarlos los aragoneses "El Alba", Raul Aranda y "Cinco Villas".

Finalmente y como diversión de menor entidad el día 15 hará su presentación en nuestra plaza el espectáculo cómico-taurino-musical "El Bombero Torero".

Ocurrirá lo que ocurra; pero no me negarán ustedes que al menos sobre el papel los carteles feriales tienen muy poco desperdicio.

### LA FIESTA DEL CUERPO DE MUTILADOS

CON motivo de la festividad de San Rafael Arcángel, Patrono de éste Benemérito Cuerpo de Mutilados, a las 12 horas del día 26 del mes actual se celebrará una misa de campaña en el Cuartel de Hernán Cortés.

A éste acto, se invita y ruega su asistencia a todos los Señores Jefes, Oficiales, Suboficiales y Clases de Tropa, Caballeros Mutilados Absolutos, Permanentes y Útiles, y familiares de los mismos que deseen asistir.

Se ruega a las Empresas en las que presten servicios el personal de éste Cuerpo no les pongan impedimento y faciliten su asistencia al citado acto.

### CARIÑENA

#### NOTA ACLARATORIA

En el número extraordinario de Cariñena, del pasado día trece de Septiembre, fue publicado un anuncio de la firma "Vicente Suso y Pérez", en el que por error de composición aparecía en la página 24 una fotografía de una botella del vino "DON RAMON" con un texto publicitario a su lado en el que se citaba a otra marca en lugar de esta. Desde estas líneas, para aclaración general de todo el público y satisfacción a nuestro anunciante, queremos aclarar que en el titular del citado texto debía decir "DON RAMON", como a buen seguro la comprensión de nuestros lectores habrá interpretado.

## ELECTRONICA

- RADIO - TV.
- INDUSTRIAL

CURSOS TEORICO - PRACTICOS  
LABORATORIOS DE PRACTICAS

CURSO: 9 MESES ● COMIENZO: 1 DE OCTUBRE

PLAZAS LIMITADAS

THECNOS

D. Jaime I, 42-1.º - Teléfono 292727  
M. Servet, 43-1.º - Teléfono 414170





● POR EL MAL ESTADO DE UN EDIFICIO CONTIGUO

## ¿Podría peligrar la torre inclinada de San Pedro de Calatayud?

**CALATAYUD.**— Hay en Calatayud un viejo edificio, entre el templo que existe de la iglesia de San Pedro y otro edificio comercial y de viviendas, que hace esquina a la Calle de Dato y Marcial, que intentaron sus propietarios venderlo, para construir, sin duda, un edificio nuevo, acorde con las directrices que en el casco viejo de la ciudad impone la Dirección General de Bellas Artes.

Este deseo, por causas que desconocemos, no se llevó adelante. Luego se aseguró, que el municipio en revisión técnica lo había declarado ruinoso, desconociendo el grado de salud dictaminado para tal inmueble. Dentro de muy poco, las excavadoras surcarán esa calle de Dato con la nueva red de aguas. Su remoción, como la de tantas calles, entrañará un peligro. En este caso mayor, porque no debemos de olvidar quienes somos vecinos de Calatayud, que ese viejo caserón que fue residencia claretiana, es colindante de la famosa torre, de tan inclinado desnivel.

Si está ordenado su derribo por ruina inminente, nada habrá que objetar porque el municipio sabe mejor que nadie lo que ha de hacerse. Ordenar su derribo. O en caso negativo, acometer el derribo el propio municipio como ordenan las disposiciones oficiales. Y si no estuviera declarado el edificio en tan grave estado, ver de tomar las prevenciones necesarias, porque hay testimonio de que existe gravedad en el estado de salud del viejo edificio.

Asunto muy delicado. Esa gran mole de la torre inclinada, si por cualquier circunstancia se afectase, las consecuencias serían bien peligrosas para los viandantes, e incluso, para los edificios de la parte frontal. En este caso, muy directamente, el propio Casino Bilbilitano.

Como prevenir es curar, la noticia queda impresa. La solución, seguro que nuestras autoridades habrán de encontrarla muy adecuada.— X. X.

## Comenzó el Curso de Educación Continuada para Médicos Rurales

● BAJO LA DIRECCION DEL DOCTOR UCAR SE DESARROLLARA HASTA FINALES DE NOVIEMBRE



**E**l viernes de la pasada semana se inició el I Curso de Educación Continuada para Médicos Rurales, que se desarrolla en el Centro de Rehabilitación y Traumatología de la Ciudad Sanitaria "José Antonio" de la Seguridad Social. En su realización, que dirige el doctor Ucar, colaboran los servicios de neurocirugía, traumatología, cirugía plástica, cirugía ortopédica, rehabilitación, anestesia y reanimación, electrorradiología, análisis clínicos y electroencefalografía,

Las reuniones de estudio se repetirán cada fin de semana, en el mismo orden y con idéntico contenido, el 26 y 27 de octubre y los días 2 y 3, 9 y 10, 16 y 17 y 23 y 24 de noviembre. En la fotografía de García Luna vemos un aspecto del aula durante la inauguración del curso el viernes último.



### PROYECCION UNIVERSAL DE UN PROGRAMA DE RADIO ZARAGOZA

En esta fotografía se ve a S. S. Pablo VI que estrecha conmovido la cabeza de Jesús Manuel Blasco Arasco, de 11 años, de Ejea de los Caballeros (Zaragoza), el



niño al que tuvieron que ser amputados los brazos a causa de un incidente que tuvo con los cables de alta tensión. El Santo Padre dirigió paternales palabras durante la audiencia especial a los niños de la Operación Plus Ultra, programa de gran contenido humano que habitualmente ofrece Radio Zaragoza a sus oyentes.

### PREMIO "EL BATALLADOR"

Se comentaba ayer en las tertulias que pocas veces un premio aragonés ha recaído sobre una figura de más recio perfil aragonés, como el premio "El Batallador 1973" otorgado anoche a don Genaro Poza.

"Turismo Zaragoza, S.A." feliz creadora del más importante premio a la entrega aragonesa, convocó al Jurado en el Hotel Corona de Aragón. Fue una reunión gratísima, que se abrió con unas felices palabras del presidente del Consejo de Administración don José Parra Mateo y otras del Presidente del Jurado don Cesáreo Alierta. Seguidamente, don Gabriel Oliván, que actuaba de Secretario del Jurado, organizó las votaciones para las que se propusieron los siguientes nombres:

Don Armando Abadía, don Alberto Ballarín, don Antonio Bruned, don Luis Buñuel, don Alberto M. Campos, don Gregorio Cabrero, don José Cardús, don Ramón Celma, don Antonio Durán, don Guillermo Fatás, don Faustino Ferrer, don Santiago Galindo, don Luis Galve, don José María García Belenguer, don Mariano Horno, don José Antonio Labordeta, don Juan Lacasa, don Genaro Poza, don Francisco de los Ríos y don José Joaquín Sancho Dronca.

Después de las votaciones eliminatorias, resultó elegido don Genaro Poza. Una gran ovación subrayó la lectura del fallo del Jurado. Nuestros lectores ya tuvieron ayer las primicias de unas declaraciones del eminente jurista.

La organización fue perfecta hasta en sus más pequeños detalles y "Turismo Zaragoza" se apuntó un nuevo triunfo con este premio por ella instituido.

### ELECCIONES MUNICIPALES TERCIO DE REPRESENTACION DE ENTIDADES

A fin de que puedan participar en las elecciones municipales por el tercio correspondiente, se pone en conocimiento de las Entidades económicas, culturales y profesionales de la Provincia que cuenten con un año al menos de existencia legal, que deberán solicitar su inscripción en el registro abierto en este Gobierno Civil dentro del plazo que finalizará el día 7 del próximo mes de Octubre.

### CONVOCATORIA A LOS CERAMISTAS ARAGONESES

El Cachimulo está preparando una importante muestra que recogerá la labor de nuestros artesanos en la cerámica artística.

Independientemente de las gestiones directas que el Comité Coordinador de dicha muestra está efectuando con los artesanos, cabe la posibilidad de que algún ceramista no pueda encontrarse controlado en sus ficheros.

Deseando que todos puedan estar representados, el Cachimulo invita desde aquí de manera general a cuantas personas o entidades produzcan este tipo de artesanía, rogándoles se pongan en contacto de manera urgente con dicha asociación. La Comisión Coordinadora de "ARTESA/73" atenderá con el mejor cariño todas las sugerencias.

Pueden dirigirse a la sede social en Zaragoza, Plaza de Santa Cruz, 19, teléfono 239523, en horas de 5 a 8 de la tarde o por carta a dicha dirección.



## JUZGADO DE GUARDIA

### EL PIROMANO FRUSTRADO

**S**E acordarán de mí! Juntos París, Roma y Sodoma ardiendo voy a provocar yo en esta repugnante discoteca. Dante, Nerón, Satán y otros poetas azuzarán con sus lirras y tridentes el fuego purificador que yo haré arder ¡Piromanía! ¡Piromanía! Yo he visto aparcada una lata de gasolina. Mi vida está dentro del bidón. Voy a por láta. ¡Espérenme, que vuelvo ahora! ¡Todo arderá!

— ¡Vaya a un psiquiatra de cabras a que lo cure! Lo suyo es demencial.

— Ya tengo aquí a mi vida. Mi vida es el bidón. Ahora rociaré de gasolina la moqueta sin que me vean ¡Diablos! Allí viene el dueño. Le pediré un cerillo.

— ¿No le he dicho que se largue de aquí?

— Sí, pero antes tendrá que darme fuego.

— Tenga lumbre. ¿Pero dónde tiene el cigarro que no lo veo?

— Lo llevo en el paquete.

— No querrá que se lo encienda en el bolsillo.

— No lo llevo en el bolsillo. Que llevo el paquete en el calcetín.

— Pues corra, isáquelo de allí, que se me quema el dedo!

— Yo quiero que me dé el cerillo para encender la alfombra y las cortinas.

— ¿Para encender el qué?

— Para prender fuego a todo esto.

— No me haga reír que tengo el labio partido.

— ¿Reír? Pues tiemble ahora. Vea el bidón de gasolina. ¿Ve cómo la moqueta está muy húmeda?

— Sí, porque se ha hecho usted aguas en ella en un descuido mío.

— ¡Qué más quisiera yo que poder hacer pis con gasolina!

Menudo negocio iba a poner.

— Ande y váyase de aquí que ya está bien. Está reservado el defecho de admisión.

— No sea tonto y vaya llamando a los bomberos. Si usted me presta una cerilla, va a arder la Discoteca.

— Le hemos dicho que se vaya y que nos deje en paz.

— Sólo me iré cuando me preste una cerilla que no esté chupada.

— Ni chupada ni sin chupar. Yo no le doy cerillas. El que se tiene que ir a chupar cerillas es usted.

— No. Eso nunca. Un compañero del sitio donde yo estaba le dió a un hermanito una caja de cabezas de cerillas machacadas en un almirez, para matar las lombrices del nene, y resultó que, al morir las lombrices, también falleció el pequeño... ¡Yo lo que quiero es un cerillo, para prender fuego a todo esto! ¡Por favor, deme fuego, por favor!

Antonio, de 25 años, soltero, se presentó hace unos días en una Discoteca situada en las proximidades del Paseo de General Mola, negándose a pagar la cantidad estipulada para entrar. Una vez en el interior molestó repetidamente a un cliente, por lo que, ante el comportamiento incorrecto de Antofito, fue echado a la calle por el encargado del establecimiento

Ya en la calle, Antonio se dirigió a una furgoneta que estaba aparcada en las inmediaciones y rompiendo el cristal, abrió la portezuela del vehículo, sacando de su interior una lata que allí estaba, llena de gasolina y aceite.

Con ella se dirigió tan pancho hacia la puerta de la Discoteca, derramando todo su contenido en la moqueta que existe en el suelo y entrada del local, al que decía que iba a prender fuego.

Inmediatamente apareció allí el encargado de la Discoteca, tratando de impedir que realizara su pretensión. Mas como Antonio se resistiera, el encargado hubo de darle un golpe en la cara, produciéndole "herida contusa en región superciliar". Antonio, tan pronto como recibió el golpe, salió corriendo hacia la Casa de Socorro más próxima, para ser curado, siendo requeridos los servicios del 091, que se hicieron cargo de Antofito el pirómano, en el referido centro asistencial.

Después de todo esto se ha averiguado que Antonio estuvo recluído durante cierto tiempo en un establecimiento psiquiátrico.

EXPRES/003.

## PROGRAMA de las JORNADAS CULTURALES

El programa de las Jornadas Culturales para hoy incluye estos actos:  
**TEATRO:** la compañía nacional del Teatro Español, de Madrid, presenta "La muerte de Danton", obra de Georg Buchner que ha obtenido un gran éxito durante toda la temporada última en Madrid.

**MUSICA:** el organista alemán, Gisbert Shenider ofrecerá a las ocho de la tarde en el Pilar un concierto con obras de Bach, Martín, Hindemith y Reger.

**CINE:** Dentro del IV Ciclo de Cine de autores y temas aragoneses, la segunda jornada ofrecerá hoy, a las once de la noche en el cine Arlequín, diversas filmaciones retrospectivas sobre temas concretos de Aragón, un film primitivo del gran pionero turolehse Segundo de Chomón y una de las obras maestras del también turolehse Buñuel: "Nazarín", con la magnífica interpretación de Francisco Rabal.



# Balance de un

Encuesta: PABLO LARRAÑETA

**C**UANDO en el próximo noviembre resulten elegidos los nuevos 13 concejales, dejarán sus puestos en el actual Ayuntamiento otros doce zaragozanos que han protagonizado la vida municipal de Zaragoza durante siete años. En febrero del año que viene se producirá el relevo, al menos para quienes no hayan conseguido —de una forma o de otra— volver a formar parte del Ayuntamiento de la ciudad.

Esta es, pues, hora de balances, y con ese interés hemos querido plantear algunas preguntas a cada uno de los concejales y Tenientes de Alcalde que ahora concluyen sus mandatos. Según rumores de la calle y a falta de que la Junta Municipal del Censo anuncie en su día la lista oficial de candidatos, no sería extraño que alguno o varios de los tenientes de alcalde que hoy contestan nuestra encuesta intenten continuar en la Casa de la Ciudad, presentándose a nueva elección.



**D. EMILIO  
PARRA**

**Los trabajadores,  
menos  
representados  
que los  
empresarios**

— ¿Le resulta un alivio que concluya ahora su período como miembro del Ayuntamiento de Zaragoza? ¿O más bien al contrario?

— Como todo trabajo que quitan de encima... sin embargo se pierde la "ayuda" que estoy realizando voluntariamente y no constituye un "alivio".

— ¿Qué problemas y qué satisfacciones le ha acarreado su relativamente frecuente alcaldía accidental?

— La responsabilidad que encarna el ser Alcalde accidental es bonita por representar a tu Ciudad y dura al tener que elegir las soluciones más acertadas.

— Vd. que fue elegido por el tercio sindical y que es empresario, ¿se considera representante de los empresarios zaragozanos en el Ayuntamiento?

— Al ser empresario mi mentalidad no varía en el Ayuntamiento, sin embargo un cargo de este tipo hace actuar a favor de toda la comunidad.

— ¿Piensa Vd. que los trabajadores están bastante menos representados que los empresarios?

— Sí, sin embargo en el tercio sindical hay un mayor equilibrio.

**EL AYUNTAMIENTO NO ES UN  
COTO CERRADO**

— La gente, mucha gente, tiene la impresión de que el Ayuntamiento es un "coto cerrado" al que sólo acceden unos pocos privilegiados, en el que se trabaja de forma hermética, etc. ¿Lo ve Vd. así?

— El Ayuntamiento es cada vez más abierto paralelamente a la evolución de nuestra sociedad. La actualidad nos muestra que cada día crecen las comisiones de trabajo en equipo entre el Ayuntamiento y distintas entidades oficiales y particulares.

— ¿Qué le parece más regresivo, más perjudicial, en la actual ordenación jurídica de la Administración Local?

— Fundamentalmente la centralización económica, urbanística y política.

— ¿Cuántas horas semanales —como media— le ha llevado el Ayuntamiento y qué tipo de compensación le han dado esas horas?

— No he llevado nunca una contabilidad de las horas invertidas en el quehacer municipal. Mi entrega ha sido total, tanto en el Ayuntamiento como fuera de él.

— ¿Considera plenamente democrático el régimen de elección de los Ayuntamientos españoles?

— Si por democracia entendemos una elección directa (un hombre, un voto) de todo el Ayuntamiento por parte de la Ciudad, ya sabemos el funcionamiento actual.

— ¿Se ha convertido el Ayuntamiento en un simple centro burocrático o es realmente todavía un centro de decisiones políticas?

— Las decisiones políticas se dan en una actuación diaria que obliga siempre a una elección entre varias soluciones, si por política entendemos meramente lo ideológico esa se da menos.

— ¿Cuál ha sido su principal éxito y cuál su primer fracaso durante estos seis años?

— Fracasos he tenido muchos y éxitos los que ha hecho posible la Corporación trabajando en equipo.

**D. ANGEL GARRA**



— ¿Concibe el parque público como una necesidad social?

— ¿Cuántos m<sup>2</sup>. de zona verde ha creado en los últimos años?

Se han incorporado al servicio de Parques y Jardines:

Parque del Tío Jorge: 105.000 m<sup>2</sup>.

Pinares de Venecia: 3.400.000 m<sup>2</sup>.

Parque de Macanaz: 32.000 m<sup>2</sup>.

Castillo Palomar: 35.000 m<sup>2</sup>.

— ¿Cuántos metros de zona verde "por habitante" tenemos o menos que la media aconsejable?

Tenemos 9,15 m<sup>2</sup>. por habitante, que es un 25% superior a la media europea.

En Madrid no llega a 3 m<sup>2</sup>. "per capita" en Barcelona es de 10 m<sup>2</sup>.

— ¿No es dable en Zaragoza el tipo de "coto cerrado" que se ha creado?

Debido a la climatología de Zaragoza no se puede haber hierba para pisar.

Artificialmente (riego por aspersión) se riegan determinados sectores de los Parques.

**LA INICIATIVA PRIVADA**

— ¿El futuro Parque de Atracciones de Pinares de Venecia particular a costa del Ayuntamiento de la ciudad?

Como Vd. sabe el Parque de Atracciones de Venecia es más que un licitador.

La empresa concesionaria tendrá que pagar un alquiler mensual, y un porcentaje de las entradas del Parque.

Todo el Parque de Atracciones a propiedad municipal. Son 200.000.000 de inversión. Cantidad que se puede afrontar por prioridad de necesidad.

Si estos señores, arriesgando un capital importante en un negocio un Parque de Atracciones) garantizan una vez más la iniciativa privada esté en Zaragoza Ayuntamiento.

— ¿Los pinares de Venecia pueden ser un "coto cerrado" mientras son un basuero?

Las disponibilidades económicas del Ayuntamiento son el motivo por el cual los Pinares de Venecia no se han podido remodelar.

Ahora ya les puedo decir que el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, remodelación. Tenemos ya el proyecto de remodelación, conveniente, a un presupuesto extraordinario.

Y me atrevo a afirmar al decir que tendré un parque en la ciudad.

— ¿Cuándo serán una realidad los proyectos de Parques que aparte del Parque de Ricardo Mur de Caserías, Garrapinillos, Miralbuena y el de Olivares, se han ordenado de los barrios para realizarlos.

**LA IMAGEN DE ZARAGOZA ES MALA**

— ¿Nacerá algún nuevo parque en los próximos años exclusivamente en solares?

Serán varios los que en el transcurso de los próximos años se harán, lo que más ha importado es hacer ciudad, entre otras cosas, es hacer parques y jardines.

Ya lo he comentado en otras ocasiones. El coste de realizarlos está en el presupuesto y presupuesto.

— ¿Por qué no se convierten en plazas y parques los terrenos que llevan años sin construir, a costa de sus propietarios?

Lo que la Corporación Municipal no puede hacer es ni jardines en propiedad ajena.

Si estos solares están destinados a la construcción estrictamente particular.

— ¿Cuántos millones se gasta el Ayuntamiento en invitaciones oficiales con comidas y bebidas?

Ya lo he comentado en otras ocasiones. Pocos millones. Pero aseguro que no es un gasto sino una inversión.

— ¿Usted, como encargado de las Relaciones Públicas, mejorará la imagen de Zaragoza?

Indudablemente estas inversiones (y no pocas) hacen normal con relación a cualquier ciudad española. La imagen de Zaragoza es buena.

— ¿Cómo ve usted la imagen de Zaragoza en la prensa, más de nuestros defectos que de nuestros éxitos?

Yo me atrevera a decir que mala. En la prensa, más de nuestros defectos que de nuestros éxitos, es francamente mala.

— ¿Hace falta venir aquí para cambiar de opinión?



VIVA



# Ayuntamiento

MUNIESA

Zaragoza tiene más zona verde que la media europea

o como una necesidad social?

ando Zaragoza en estos 6 últimos

Mardines:

que de Miralbuena: 5.000 m2.

que de Oliver: 4.000 m2.

Total: 3.581.000 m2.

tenemos los zaragozanos? ¿Más

quitas la mayor de España y muy

en Barcelona están en 3,5 m2.

con hierba para pisar y no para

sabemos que exponámente

no lo estamos consiguiendo en

Pinare será un hermoso negocio

calió a concurso, no presentándose

pagar al Ayuntamiento un canon

zato. Al cabo de unos años pasará

que el Ayuntamiento no hubiera

es está por ver si con 600.000 h. es

ero, creo nos podemos felicitar que

guardia y colabore con el Exmo.

el tópico "pulmón de Zaragoza"

amiento son limitadas. Este ha sido

no se hayan transformado antes

alcaldía ha dado luz verde para la

el, si la corporación lo estima

uno de los parques más bonitos de

parques de los barrios?

Casetas, ya se han realizado los de

El resto están pendientes de las

cuarteles o van a convertirse éstos

os se vayan haciendo. Al comprar

na sido la idea de nacer ciudad. Y

es y jardines. De momento se va a

El corral de la leña".

parques infantiles los solares que

adores?

hacer es construir zonas infantiles,

cción o la especulación es un tema

anualmente, para agasajar a sus

Poco dinero. Pero sí les puedo

rentable.

Publicas, ¿piensa que estos gastos

hacen que estemos en un nivel

La imagen de Zaragoza por este

tiene fuera de aquí?

constantemente, por parte de la

virtudes, la imagen de Zaragoza



D. ALFONSO  
SOLANS  
SERRANO

Se trabaja  
en un  
anteproyecto  
de "METRO"

—Usted fue elegido como representante sindical, y en concreto, de los empresarios zaragozanos. ¿No están demasiado representados éstos, en comparación con los trabajadores?

—El Ayuntamiento se nutre, por tercios, de los estamentos más significativos de la nación: Cabezas de familia, Sindicatos y Corporaciones y Entidades. Unos compromisarios de la Organización Sindical, donde había representación paritaria de empresarios y trabajadores, me hicieron el honor de elegirme, pero no para que defendiese a un Sector Sindical y sí a la ciudad y a sus habitantes, que es lo que he intentado hacer.

—¿Por qué no son públicos los Plenos del Ayuntamiento en su totalidad?

—Los Plenos son siempre públicos. Tradicionalmente siempre han celebrado una reunión los concejales antes del Pleno para tratar sobre los dictámenes del orden del día. Reunión que no considero un verdadero Pleno y sí una reunión confidencial.

PLENOS PUBLICOS, PERO...

—¿Es Vd. partidario de que sean completamente abiertos?

—Como tales Plenos, sí. Ahora bien, en la realidad, en la vida económica y administrativa, antes de los Consejos de Administración, Juntas Generales etc, siempre existen reuniones preparatorias para matizar pormenores que en una sesión pública, quizás, no podrían tratarse con la confianza y discreción que el caso requiriera.

—¿Considera Vd. como Delegado de Transportes, que el servicio urbano de viajeros puede ser un negocio privado o debe ser un servicio público que para que funcione completamente bien es difícil que tenga beneficios?

—Como Delegado de Transportes, creo que el servicio urbano de viajeros debe ser muy bueno, muy extenso, de mucha frecuencia y lo más económico posible. Si esta función la puede desarrollar una empresa privada, no veo inconveniente en que la realice. En ciudades de mayores posibilidades que la nuestra está municipalizado el servicio de transportes que, pese a emplear tarifas más altas, produce déficits cuantiosos que aquí no se podría soportar.

—¿Cuántos años faltan para que amplias zonas de la ciudad tengan que reservarse a transporte público únicamente?

—El transporte público, salvo razonadas, cortas y concretas excepciones, debe y puede coexistir. En su momento, cuando quede terminada la Vía Imperial, parte del casco antiguo zaragozano, el perímetro limitado por la Plaza de las Catedrales y las calles del Coso, Don Jaime I y Alfonso I, ésta incluida, podrá quedar convertido en zona peatonal. El Departamento Técnico de Tráfico del Ayuntamiento hace tiempo que tiene terminado el proyecto.

—¿El "metro" para Zaragoza, le parece ciencia-ficción?

—No, porque ya se está trabajando en un anteproyecto

"HE GANADO EXPERIENCIA Y AMIGOS"

—¿La Policía Municipal femenina es algo más que un detalle, digamos "decorativo"?

—Sí, es muy efectiva y cumple su misión igual que los agentes masculinos. Ha merecido respeto y simpatía de los ciudadanos y pone una nota amable en el agobiante tráfico.

—¿Cree Vd. en las multas, como principal forma del control de tráfico?

—No. Personalmente me alegraría si la Policía Municipal no tuviera que presentar denuncias. El agente debería ser al servicio del ciudadano, sea peatón o conductor, un asesor, un ayudante, un educador en materias de tráfico y Ordenanzas Municipales. Pero, desgraciadamente, la constante infracción de normas, no sólo administrativas sino también civiles, y penales, obligan a la imposición de sanciones, que se intenta sean reducidas y justas.

—¿Faltan vigilantes nocturnos que impidan algunos miedos de algunos barrios por causa de "maníacos" sexuales?

—Afortunadamente este tipo de delitos son infrecuentes en nuestra ciudad. Si existieran, tampoco creo que pudieran resolverse con algún vigilante más.

—¿Ha ganado Vd. algo —en cualquiera de las suposiciones de la palabra— durante estos seis años?

—Me imagino que se referirá a ganancias como concejal, porque en mi vida privada, procuro ganar mi sustento y el de los míos como todos. Al margen de mi profesión, y a cambio del tiempo que he dedicado a servir a Zaragoza y a mis conciudadanos, he ganado conocimientos, experiencias y amigos; bueno y, supongo, algunos detractores.

## "Los SITIOS" cosa de circo?



Nuestra Zaragoza, ciudad Inmortal otrora Cesaragusta, fundada por Octavio, y más atrás aún Salduie, ciudad Sedetana, es evidentemente una ciudad con historia, sí, con mucha historia. No hace falta nada más que mirar hacia atrás un poco y recrearnos en ella. De su historia desafortunadamente van quedando cada vez menos restos que con su presencia acusan a la ciudad moderna, a la que entre todos estamos "creando", y la palabra me suena un tanto "destrozona" en su significado, ya que si esto es crear, casi era mejor quedarse en cualquiera de los tiempos pasados que si bien eran más atrasados, al menos eran más respetuosos para con la ciudad a que pertenecían.

En la actualidad la ciudad va perdiendo su carácter. A casi nadie le importa su presente y no digamos ya su pasado. No son extrañas las aberraciones arquitectónicas que, unas veces por culpa de unos y otras por culpa de otros, se van produciendo. A nadie le es extraña la situación de un barrio de La Seo en el que los escasos restos que quedan de su anterior prestancia poco dicen ya, inmersos en medio de edificaciones posteriores. A ello únanse derribos paulatinos de monumentos. Recientemente tras descubrir los zaragozanos una nueva perspectiva de la calle de D. Jaime con el derribo de una casa que dio la magnífica vista de un palacio aragonés, se nos tapa rápidamente con unos monstruosos carteles publicitarios, no sabemos si para que los zaragozanos nos olvidemos rápidamente del sueño fugaz de ver aquella edificación a la luz, o quizás para que con su visión no nos sintamos culpables de pasados desmanes artísticos.

Una capilla de Cerbuna que se cae, conventos que se derriban, y ahora por último, una Puerta del Carmen, pobre pero grandioso vestigio de nuestra más entrañable historia, que nos la vallan para unas obras de consolidación que no llegan y que todos esperamos y que para mayor "inri" nos cubren con carteles anunciados de un CIRCO.

Desde luego, si a la ciudad o a los responsables del desafuero no les interesa, a los ciudadanos y a nosotros sí. La presencia de estos carteles sólo puede significar o un total desprecio hacia lo que el monumento significa, o bien que "alguien" ha pensado en darle nueva orientación a su utilidad.

Por otra parte, y volviendo a la historia, únicamente podemos pensar ante la presencia de estos carteles, precisamente del Circo Ruso, en aquella alianza que en tiempos de la Guerra de la Independencia mantuvieron España y Rusia en política bélica común frente a Napoleón, aunque imagino que no serán precisamente estos motivos históricos los que hayan motivado la presencia de esos carteles en nuestra puerta.

De cualquier manera no se debe de tolerar que la Puerta del Carmen siga siendo pancarta publicitaria. ¿Tan poco significan los Sitios para la ciudad? Un poco más de respeto por favor, si no después de esto cualquier día veremos el monumento a Goya sirviendo por la misma regla de tres convertido en anuncio de pinturas; y si no, tiempo al tiempo.

M.B.

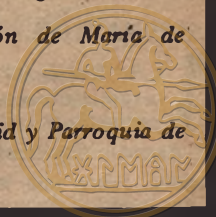
### PROXIMAS PEREGRINACIONES AL PILAR

JUEVES 27: Pía Unión de Nuestra Señora del Pilar

VIERNES 28: Peregrinación de la Parroquia de Gallur

SABADO 29: Peregrinación de Funcionarios de Administración Local. Parroquia de Garrapinillos  
Diócesis de Santander  
Agrupación Sindical de Radio y Televisión de Zaragoza

DOMINGO 30: Peregrinación de la Legión de María de Barcelona  
Diócesis de Tarazona  
Asociaciones de "Fe y Cultura"  
Asociaciones de la Virgen Milagrosa de Madrid y Parroquia de Utebo.







Para la "Guerra del Pimiento"

# ¿La "PAZ" EMPIEZA NUNCA?

Mientras los agricultores de las Cinco Villas no logran darle salida a cinco pesetas

EN ZARAGOZA UN PIMIENTO DE 450 GRAMOS COSTABA AYER CATORCE PESETAS

permitan mejorar sus condiciones de vida". (Declaración V, número 3.)

Sin embargo, la Administración, que en algunas otras materias da muestras de extraordinaria diligencia y

expeditividad, en este conflicto se ha declarado beligerante con retraso. Millones de kilos de pimientos ya maduros corrian el riesgo de pasarse; cooperativas y empresas conserveras no los admitían; entre los agricultores

hubo ayer disensiones; sobre algunas operaciones concertadas con anterioridad al conflicto, y en el mercado aún subió el precio del producto. Si esta es la "paz" conseguida, triste "paz" pienso yo que es. — J. A. F.



LA "guerra del pimiento", como en su tiempo pasó con la "guerra de los bikinis", está teniendo un intenso eco en todo el país. Incluso ha servido para que un periodista de afilada pluma publique un increíble, aunque delicioso, artículo a propósito de la paz de España, Proust... y los pimientos. Sin embargo, el conflicto no admite irónicas disquisiciones que lo encuadren en el mosaico ibero de lo insólito. Entre otras cosas, porque en él se ventilan los intereses de los agricultores, los de los consumidores y los generales de la economía nacional.

Ayer dábamos cuenta de los primeros efectos que en las Cinco Villas ha tenido la fijación de un precio mínimo —cinco pesetas por kilo— al producto. Efectos, al parecer, mucho menos benéficos de lo que en un principio se pensó. Ni se daba salida a la abundantísima cosecha, ni entre los mismos cultivadores se podía asegurar una absoluta solidaridad.

#### SUBE EL PRECIO EN EL MERCADO

PARA los consumidores, la "paz" conseguida resultó todavía menos convincente. En Zaragoza, el pimiento que aparece en la fotografía, con un peso de cuatrocientos cincuenta gramos rasos, costaba ayer catorce pesetas; lo que equivale a pagar el kilo a más de treinta y una pesetas. Evidentemente, entre ese precio y el fijado para los agricultores existe una desproporción que alguien —ese espectral "quien corresponda"— nos tendrá que explicar. Máxime, cuando ni las cooperativas ni la conservera parecían en un principio dispuestos, en términos generales a contratar sobre esas bases.

#### RESPONSABILIDADES

LA hora de buscar responsabilidades de este desfase, en una economía teóricamente planificada como la nuestra, habrá que pensar que alguna parte le corresponde a la Administración. Esperar del buen

criterio de los intermediarios o de las industrias del ramo una postura que armonice intereses mercantiles y sociales no parece sensato ni —a la vista está— eficaz. Como tampoco lo es intervenir sólo cuando el conflicto ha alcanzado dimensiones de alteración del orden público. El pan de los agricultores —no únicamente el de los propietarios sino también el de los jornaleros, a los que de alguna manera afectará esta situación inestable— no puede estar a merced del juego de la oferta y la demanda.

La Administración española —y en ella incluyo a los sindicatos— es rica hasta más allá de lo recomendable en organismos con competencias en materia agraria. Y sobre todos ellos pesa el radical mandato del Fuero del Trabajo: "Se disciplinarán y revalorizarán los precios de los principales productos, a fin de asegurar un beneficio mínimo en condiciones normales al empresario agrícola y, en consecuencia, exigirle para los trabajadores jornales que les

## En las CINCO VILLAS

# Calma PIMENTONERA

La empresa conservera de Ejea recibirá 60 toneladas diarias de pimiento al precio fijado

ZARAGOZA 26 ("ARAGON/exprés"). Los problemas de los cultivadores de pimientos de las Cinco Villas parecen haber entrado en vías de total solución. La fábrica conservera de Ejea del Grupo Sindical de Colonización, Explotación Cinco Villas, a tenor del acuerdo concertado con el gobernador civil de la provincia, admite sesenta mil kilos diarios de este producto, al precio fijado de cinco pesetas.

Puestos al habla con la empresa, se nos ha manifestado que el hecho de que el lunes y el martes no entrarán en sus instalaciones pimientos para su elaboración no obedeció a ninguna postura negativa de la empresa, sino a la libre voluntad de los cultivadores, que mantuvieron tal negativa hasta ayer a las seis de la tarde. La Junta rectora agrícola del Grupo Conservero ha establecido un

turno de entrega para socios y agricultores y se confía en que poder aumentar paulatinamente la citada cantidad de sesenta toneladas diarias.

Según nuestros informes hemos podido saber que representantes del IRIDA visitaron ayer la empresa conservera al objeto de comprobar si se cumplía en ella lo que se acordó en las últimas reuniones llevadas a cabo para encontrar una solución al conflicto.

En Bardena del Caudillo, la situación también parece completamente resuelta, gracias a las ventas que los cultivadores están contratando con industriales de Murcia y Valencia.

Con la normalización en la entrega y venta de las cosechas, la tensión que estos días se vivía en las Cinco Villas ha dado paso a una situación de tranquilidad general.



# BUMEDIAN: HEMOS LLEGADO AL LIMITE MAXIMO

EL FUTURO DE LAS RELACIONES FRANCO-ARGELINAS DEPENDE DEL RESPETO A NUESTROS COMPATRIOTAS

ARGEL, 26 (Efe-Reuter).— El presidente Houari Bumedian de Argelia advirtió ayer a Francia que el futuro de las relaciones entre ambos países dependía del arreglo satisfactorio del tema de la inmigración.

En un discurso pronunciado en la ciudad de Tebessa, próxima a la frontera con Túnez, el presidente manifestó que su país no permanecería durante más tiempo en silencio ante el asesinato de argelinos en Francia.

Once argelinos han sido asesinados en Francia durante las

últimas semanas, principalmente en el sur, donde está concentrada la comunidad argelina, compuesta por unas 700.000 personas.

En señal de protesta por la falta de protección que se les dispensa, el líder argelino suspendió la semana pasada la salida del país de los trabajadores que en número de 25.000 entran anualmente en territorio francés. "Hoy, después de diez años de haber conseguido la independencia de Francia, las cosas han llegado a su límite máximo", dijo Bumedian.

## Viaje gratis

a MADRID al  
Real Madrid  
Real Zaragoza

CON

**ZARAGOZA**  
DEPORTIVA

Y

**ARAGON**  
expres

EN LOS SUPERCOMODOS "PULLMANS" DE.

**Viajes Melia**

VIAJES MELIA que tanto prestigio tiene en la organización de viajes para seguir al Real Zaragoza en sus desplazamientos, nuevamente y en colaboración con "Zaragoza Deportiva" y "ARAGON/expres", sortearán varios viajes a Madrid entre los nuevos suscriptores de cualquiera de los dos periódicos que nos envíen su boletín de alta hasta el día 28 de septiembre.

"ARAGON/expres" publicará el resultado del sorteo que se efectuará en nuestra Redacción el día 28 en su edición de la tarde.

RECORTE Y ENVIE ESTE BOLETIN  
A MARCIAL, 2

Don .....

domiciliado en .....

Calle ..... núm. ....

se suscribe a "ARAGON/expres" Táchese lo que no proceda  
"Zaragoza Deportiva"

Precio: "Zaragoza Deportiva": 160 ptas. semestre.  
"ARAGON/expres": 360 ptas. al trimestre.

## El Banco Mundial puede experimentar con España

● ALGUNAS EXPERIENCIAS RECOGIDAS HAN SIDO  
YA COMO MODELO PARA TERCEROS PAISES

NAIROBI, 26 (Efe).— Como gobernador español en el Banco Mundial, el ministro de Comercio don Agustín Cotorruelo ha sostenido varias entrevistas importantes durante la reunión anual de Nairobi, destinadas a perfeccionar las relaciones existentes entre nuestro país y el grupo del Banco.

El señor Cotorruelo se entrevistó con el vicepresidente regional para Europa, Oriente Medio y Norte de Africa, señor Banjenk, a quien manifestó la voluntad decidida de España de participar en las tareas de la Organización dadas las características de nuestra economía necesitada de mejorar la estructura de la balanza comercial con un aumento de las exportaciones y especialmente las que pueden incluirse en la rúbrica de alta tecnología.

Para llevar a cabo este propósito, España está en condiciones de colaborar con los esfuerzos del Banco en materia de educación y de investigación que nuestro país podrá desarrollar de acuerdo con las orientaciones del Banco en orden a satisfacer este tipo de necesidades en

países que como el nuestro se desenvuelven en una zona media de desarrollo industrial.

La tarea del Banco Mundial con sus programas de ayuda diversificada —técnica y material— se adapta en realidad a los variados tipos de necesidades de sus miembros y así junto a la ayuda para trabajos agrícolas que reciben los países subdesarrollados tiene también dispuesta una gama de asistencias y de colaboraciones entre sus técnicos y los del país beneficiario para resolver los problemas fusionando todas las experiencias.

El ministro español expuso igualmente al vicepresidente del Banco de interés de España por recibir la ayuda del organismo internacional en los programas de educación, urbanismo, transportes y lucha contra la contaminación, sector

en el que España puede constituir una experiencia piloto. El fomento de las regiones económicamente más atrasadas de España, también fue analizado durante la entrevista Cotorruelo-Benjenk que puede considerarse con razón como el

comienzo de una nueva etapa de cooperación entre nuestro país y el Banco Mundial estableciendo un estrecho contacto mutuo capaz de responder a las necesidades específicas y actuales de nuestra economía. El grado de desarrollo de España permite que la colaboración técnica y financiera con el Banco se materialice en la realización de proyectos-piloto que más tarde podrían ser utilizados por el Banco para aplicarlos en otros países. El caso de la RENFE que ha aplicado un programa de asistencia técnica y financiera del Banco, puede ponerse como ejemplo porque las experiencias recogidas en España han servido luego como modelo para la asistencia que el Banco Mundial viene prestando a los ferrocarriles argentinos y mejicanos.

El señor Cotorruelo aparte de examinar con el señor Benjenk el estado actual de los programas de colaboración en curso entre España y el Banco, examinó con su interlocutor la posibilidad de una nueva tarea común en el estudio del "marketing" de nuestros productos manufacturados en todo el mundo.



## III SECTOR MONOGRAFICO DEL AGUA

EN EL MARCO DE LA

### 33 FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS

3 - 14 octubre de 1973

## CONFERENCIAS TECNICAS

PROGRAMA

Día 4 de octubre - Jueves

«ASPECTOS HIDROGEOLOGICOS DE LA PROVINCIA DE ZARAGOZA», por don Andrés DE LEIVA JUAN

Doctor en Ciencias Geológicas, de Zaragoza  
(Patrocinada por la Excma. Diputación Provincial)

Día 8 de octubre - Lunes

«MICROBIOLOGIA DEL AGUA Y SISTEMAS DE POTABILIZACION», por don Emilio ZABALLOS GUTIERREZ

Doctor en Farmacia. De la firma FONCAL, de Zaragoza, y

D. Juan Manuel ZABALLOS RAMOS

Doctor en Farmacia. Microbiólogo, de Madrid

Día 9 de octubre - Martes

«LA IMPORTANCIA DEL CONTROL CONTINUO DE ALGUNOS PARAMETROS QUIMICOS EN LAS AGUAS», por don Cayetano GUERRA AYALA

Doctor en Ciencias Químicas. Jefe de Marketing Industrial de TECHNICON ESPAÑA, de Madrid

Día 10 de octubre - Miércoles - CLAUSURA DEL CICLO

«EXIGENCIAS Y EVOLUCION EN LAS CONDUCCIONES PARA SANEAMIENTO», por don Manuel ARRANZ HERRERO

Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos  
Director Técnico Comercial de URALITA y Consejero de MATUBO, de Madrid

Todas las conferencias se celebrarán a las 18'30 horas, en el Salón de Actos del Palacio ferial

ENTRADA POR INVITACION

ZARAGOZA, septiembre de 1973



EL CRIMEN NO FRENARÁ LA LIBERACION NACIONAL ARGENTINA  
NI EL ACCESO DEL GOBIERNO POPULAR

# RUCCI INMOLADO

"A LOS CAIDOS NO SE LES LLORA, SE LES REEMPLAZA"



BUENOS AIRES, 26 (Efe).— "José Ignacio Rucci ha caído, pero las balas que segaron su vida no apuntaban tan sólo a su cuerpo sino a un pueblo y a su jefe, el general Perón", expresa en una declaración emitida esta noche el bloque de diputados nacionales del Frente Justicialista de Liberación.

"Las balas de la antipatria han cobrado una nueva víctima", agrega el documento "en nombre de un pueblo al que jamás representaron y que los derrotó en las urnas en forma inexorable. Asesinaron vilmente al secretario general del Movimiento Obrero argentino".

"Nuestra lucha que no se detuvo jamás ante la antipatria, que supo enfrentarse la persecución y la clandestinidad, que está regada con la sangre de mil mártires no será ni siquiera mellada por un puñado de asesinos emboscados", prosigue.

Jose Ignacio Rucci ha caído en la lucha y a los caídos no se los llora, se los reemplaza, "concluye la declaración.

## COMUNICADO DE LA CGT

La CGT dió a conocer ayer un comunicado que fué titulado "Rucci Inmolado. El crimen no frenará la liberación nacional ni el acceso del Gobierno Popular".

El texto del comunicado es el siguiente:  
"Frente al crimen increíble que siega una nueva vida al servicio de la clase trabajadora y de la patria —agregando otro mártir a la ya larga lista que ostenta el Movimiento Obrero Argentino— ante la desaparición de José Rucci, abatido por las balas asesinas del antipueblo, la Confederación General del Trabajo y las "62 Organizaciones" declaran: "El hecho constituye una agresión consumada contra el pueblo argentino que el 23 de septiembre expresó libremente su votación de paz y de justicia social, votando libre y democráticamente por el reencuentro y la unidad nacional. Este crimen no es casual sino la resultante de una definición ideológica, ya que José Rucci simbolizaba la fuerza activa y nacional del movimiento obrero argentino, la fé en Perón, en la causa del pueblo de la que el hizo mística devoción en su condición de soldado de Perón devolviendo a la CGT su auténtica expresión popular, siendo factor decisivo de la gran movilización del pueblo trabajador detrás de su líder y por eso fué inmolado por la barbarie antinacional de quienes desean impedir el acceso al poder del general Perón y se alzan como fieras humanas que desean la esclavitud y la desesperanza del pueblo.

Dice el comunicado de la CGT que la experiencia señala que el caos y la perturbación son los instrumentos de los servidores de las minorías antinacionales para atentar contra los gobiernos de Liberación Nacional y de Justicia Social. Que el atentado, incalificable, contra José Rucci es la expresión de esas minorías apátridas que aún pretenden detener el cauce incontenible de la voluntad argentina que tiene en Perón a su único conductor y en el peronismo a su permanente fuente de inspiración. Que tan responsables del crimen y de la perturbación con sus ejecutores como sus instigadores y que sobre ellos debe caer implacable el peso de la ley.

Peró lo dijo Perón: "Sólo viviremos en libertad si sabemos ser esclavos de la ley y los que se colocan fuera de ella se transforman en enemigos de la libertad del pueblo". Dice además el comunicado de la CGT: "El asesinato de nuestro compañero, secretario general de la CGT, constituye la más siniestra agresión a la Unidad Nacional y al reencuentro del pueblo argentino y pretende empañar el fervor cívico expresado en los históricos comicios que protagonizara recientemente el pueblo de la República.

## LANUSSE:

"LOS PUEBLOS  
IBEROAMERICANOS  
NO TIENEN MUCHA  
MEMORIA POLITICA"

BOGOTA, 26 (Efe).— "Una barbaridad" y de "uno de esos episodios que lamentablemente siguen sucediéndose", calificó el ex-presidente argentino, Alejandro Lanusse, el asesinato del líder sindical José Antonio Rucci, a su paso por el aeropuerto "Eldorado", de Bogotá, ayer tarde, cuando se dirigía a Méjico, en viaje de descanso.

La red de radioemisoras colombianas "Radio Cadena Nacional" entrevistó al ex-presidente, pidiéndole su opinión sobre el asesinato del secretario general de la "C.G.T.", a lo que respondió:

—Una barbaridad. Es uno de esos episodios que lamentablemente siguen sucediéndose y que anhelamos todos, cualquiera que sea nuestra forma de pensar en política o en cualquier otro tema, dejen de sucederse de una vez por todas.

Interrogado posteriormente sobre el grupo terrorista "Ejército Revolucionario del Pueblo (E.R.P.)", al que se atribuye el asesinato y sobre su presunta imposibilidad de exterminación, respondió:

—Ustedes están corriendo con ventajas, yo no sé ni a quien se le atribuye el hecho. Por lo que ustedes dicen, fue el "E. R. P."... No hay nadie invencible, sobre todo cuando la causa que se defiende, como es la causa que tienen la mayoría de los argentinos, que es la paz y el bienestar, motiva como motiva a los argentinos. Esta es gente ofuscada, equivocada y que no debe tener mucha vigencia en el país.

Se le preguntó al general Lanusse si estaba arrepentido de haber sido el primer militar iberoamericano que ha propiciado el paso a la democracia, como lo hiciera con Perón. Contestó:

—De ninguna manera. Yo me propuse como intérprete y como, digamos, comisionado de las Fuerzas Armadas, el reintegrar el poder al pueblo, institucionalizar el país. Así lo hemos hecho y, al tener ese propósito no podíamos determinar nosotros quién debía ser el Gobierno sino que lo debía determinar el pueblo y el pueblo lo ha hecho y en reiteradas oportunidades. Ya lo hizo el 11 de marzo y lo ha hecho ahora en una forma por demás significativa, con una mayoría absoluta.

Sobre si los pueblos iberoamericanos no tienen mucha memoria política, como lo demuestra la reelección del general Perón contestó:

—Bueno. Yo creo que mucho de eso hay. En todo caso, lo mejor es cuidar la delimitación, cuidando no echar en saco roto las experiencias. De manera que estoy coincidiendo con ustedes en la pregunta.

Se le preguntó también sobre el apoyo o la neutralidad que el Ejército argentino mantendrá con el general Perón, a lo que dijo Lanusse.

—Me están sacando de mi propósito de no hacer reflexiones pero eso me resulta difícil. Las Fuerzas Armadas han dicho a su país, al pueblo al cual pertenecen, cual es su firme deseo. De modo que no creo que haya motivo para que se aparten de la conducta que han venido observando hace unos cuantos años.

Al pedirle que analizara el procedimiento de los militares chilenos, respecto al golpe de Estado del pasado 11 de septiembre, cuando derrocaron al presidente Allende, dijo:

—Como militar y argentino no hago juicio público sobre la conducta ni siquiera de los militares argentinos, mucho menos de los extranjeros.

## MENSAJE DE LASTIRI:

# «El enemigo extrema su acción en busca del caos»

"SIN ADVERTIR QUE LA SANGRE DERRAMADA  
REEMPLAZA NUESTROS ESPIRITUS"

BUENOS AIRES, 26 (Efe).— El presidente argentino, Raul Alberto Lastiri, dirigió a la nación anoche un mensaje:

"Una vez más, la violencia ha cobrado su dura cuota de sangre al pueblo argentino. Una vez más, los minúsculos pregoneros del caos que sirven a la reacción antinacional pretenden desconocer el pronunciamiento masivo, irrefutable, de la ciudadanía, con el propósito evidente de interrumpir un proceso de reconstrucción y de liberación, que es irreversible.

"José Ignacio Rucci, secretario general de la Confederación General del Trabajo, inmolado este mediodía, es un soldado de la causa nacional y popular que cae en la dura lucha que el pueblo argentino viene librando desde hace 18 años. Pero el triunfo total de nuestro pueblo en los comicios del domingo último, señala también la hora de la victoria definitiva.

"Episodios como el que hoy conmueve a toda la República, no podrán alterar ni demorar la marcha de la renovación nacional pacífica. El enemigo, consciente de su derrota, extrema su acción en busca del caos, único clima propicio para sus oscuros designios, sin advertir que la sangre argentina derramada reemplaza nuestros espíritus y fortifica nuestra decisión de llevar hasta sus últimas consecuencias el triunfo del pueblo.

"Los argentinos, lo ha dicho el presidente electo, general Juan Perón", sabemos mucho acerca de las diversas formas de agresión. Hace más de un siglo que supimos de las amenazas y soportamos la agresión en todas las formas imaginables", pero, añade, "las agresiones insidiosas, ruines y denigrantes, son las formas degeneradas de la agresión". Estos son los calificativos que cuadran en la emboscada de la que ha caído víctima José Ignacio Rucci, por haberse entregado total y fervorosamente a la causa de los trabajadores argentinos.

## NO HAY PELIGRO

"Nuestro pueblo ha hecho entrañablemente suya la doctrina de la liberación y quienes pretenden desviar su marcha, olvidan que ni la persecución, ni la violencia pueden abatir la fuerza de una doctrina, cuando ésta se identifica con el espíritu de la nación.

"La vocación de paz del pueblo argentino, su íntimo deseo de diálogo y de convivencia, su confianza en un futuro de grandeza, no peligran por la acción de grupos minoritarios declarados fuera de la ley, que responden a intereses ajenos a nuestro sentir nacional y a nuestras tradiciones y estilo de vida.

"El poder ejecutivo nacional, consciente de su responsabilidad, garantiza el orden y cuida de las vidas y los bienes de los habitantes de la República, frente a la acción sediciosa de extremismos foráneos, que responden a motivaciones totalmente ajenas a nuestro ser nacional. A la violencia, venga de donde venga, ya sea de la derecha o de la izquierda, se responderá con la misma violencia.

"Todo el peso de la ley habrá de recaer sobre quienes pretendan llevarnos al caos, al precio de la sangre de millares de argentinos sacrificados a sus siniestros propósitos. Los derechos y garantías que consagra la constitución nacional, no serán letra muerta.

"Hoy ha sido José Ignacio Rucci hace escasos días fué el coronel Raul Juan Duarte Bordoy. Los enemigos del país amenazan a los argentinos empeñados en llevar adelante, en paz y en libertad, el proceso de la reconstrucción y la liberación nacional. El Gobierno del Pueblo saluda con emoción la memoria del soldado de la lucha popular caído hoy y reafirma su decisión de garantizar el orden, la paz interior y la libre voluntad de nuestro pueblo, expresada masivamente en los comicios del domingo último".



# BARCELONA, EN FIESTAS



BARCELONA. - Un aspecto de la Cabalgata de la Merced. Se celebra en la Avenida de María Cristina, en el recinto ferial, con participación de carrozas, bandas de música de diversos países, "majorettes" y otras atracciones (Telefoto: Europa Press)

## UNA REVISTA DE CINE Y TEATRO:

Por tratarse de una revista zaragozana y la única en España que se mantiene leal y firme a sus principios de cine y teatro, nos complace reproducir este comentario que "La Codorniz" de la semana última dedica a "Pantallas y Escenarios", publicación totalmente en offset que se edita en los talleres de "ARAGON/express" - "Zaragoza Deportiva".

### «Pantallas y Escenarios»

REALMENTE este comentario podría corresponder mejor a las páginas de cine y teatro. Pero ambos forman parte de la vida corriente y aquí hay sitio, pues para hablar de «Pantallas y Escenarios», una revista mensual que trata de cine y de teatro y (¡asombroso!) nada de televisión. Una revista que opina con sereno juicio crítico, que enfoca los temas con sólidos conocimientos y que, además, se muestra sincera y muy amena. Amén de cantidad de fotografías y un estupendo precio de normalidad.

Bueno, algunos anuncios de películas contiene también. No existe modo de evitarlos, por razones de subsistencia económica, y menos en una revista que se escribe y edita en un lugar tan cinematográficamente lejano en apariencia como Zaragoza. En apariencia, conste de nuevo. Porque en Zaragoza y en Uganda cuando alguien (un director) y algunos (unos colaboradores) entienden de cine, entienden y en paz. Y lo que digan será siempre serio y valioso.

Y simpática encima, cuando queda patente su única intención de defender el buen cine y el buen teatro, sean o no inútiles sus entusiasmos. Y todo esto lo reúne «Pantallas y Escenarios», revista de cine y teatro muy interesante y bastante diferente de otras.

## EDICTO

DON RAFAEL OLIETE MARTIN, Magistrado-Juez del Juzgado de Primera Instancia Número Uno de los de Zaragoza.

HAGO SABER: Que en este Juzgado se sigue Expediente de Dominio con el núm. 344/73, promovido por el Procurador Sr. Aznar Peribáñez en nombre y representación de Doña Nieves Lacosta Aznar, mayor de edad, viuda, sin profesión especial domiciliada en Barrio de Villamayor, sobre exceso de cabida de la siguiente finca rústica:

Partida de tierra blanca en término de esta Ciudad, partida de Malpica, con cincuenta y cinco áreas, sesenta y dos centiáreas y un tercio. Linda: Norte, con brazal de herederos; Sur, que antes era de Narciso Nogués y Herederos de Antonio Mir, hoy son Sindicatos de Riegos de Villamayor y Simón Esteban Nogués; Este, que antes era Bernardo Marqueta, hoy es Faustino Sisamón Molinero y Luis Vergara Villafranca; Oeste, que antes era Vicente-Estefanía Pío-Mariano y Agustín-Angel Gálvez Pelegrín, hoy es Alicia Gil Fuster.

Y en virtud de lo acordado en providencia dictada con fecha de ayer, se convoca a las personas ignoradas a quien pueda perjudicar la inscripción solicitada, a fin de que en término de diez días puedan comparecer en el expediente y alegar lo que a su derecho convenga, aperebiéndoles que de no hacerlo les parará el perjuicio a que hubiere lugar en derecho.

Dado en Zaragoza, a veinte de Septiembre de mil novecientos setenta y tres.

EL SECRETARIO.



## Cambios de la sesión de hoy

FACILITADOS POR



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA



35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano	1.181	730
Banco Exterior	730	1.440
Banco Central	1.420	899
Banco Español de Crédito	899	904
Banco Hispano Americano	904	1.240
Banco de Santander	1.235	1.125
Banco Popular Español	1.125	1.190
Banco de Bilbao	1.190	1.050
Banco de Vizcaya	1.035	1.141
Banco Occidental	1.141	1.175
Banco Atlántico	1.135	670
Banco Industrial de Cataluña	670	1.067
Banco Ibérico	1.067	—
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	261,50	261
Sevillana	271	269
Cantábrico	262	264
Eléctrica Viesgo	266	—
Hidro. Cataluña	194	193
Iberduero	344	341
E. Reunidas	142	145
Unión E. Madrileña	230,50	230
Fenosa	168	164
Fecsa 5.000	242	248
Fecsa 1.000	245,75	246
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	172	—
Duro Felauera	173	172
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	248	254,50
Auxiliar F. C.	128,50	127
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	192	191
Ebro	718	—
Aguilas	243	245
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	526	539
Explosivos	412	421
Energías	208	208
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	1.085	1.085
Urbis	410	413
Inmobiliaria Metro	375	377
Vallehermoso	374	381,50
<b>VARIOS</b>		
Telefónica	480,50	487
Galerías Preciados	570	575
Campsa	442	447
Tabacalera	575	575
Astilleros	114	—
Metro	232	231
Unión Fénix	705	698
Ahorrofondos	1.734,48	1.734,05
Seat	490	490

## ● VISITA A ESPAÑA DEL PRESIDENTE DE JOHNSON & JOHNSON INTERNACIONAL

Ha llegado a España, para una visita oficial de tres días, el Sr. Foster B. WHITLOCK, Presidente de Johnson & Johnson Internacional, acompañado por el Vice-presidente de dicha compañía Sr. W. Robert BALLANTYNE.

Durante su estancia en nuestro país, el Sr. Whitlock se entrevistará con diversas personalidades de la Administración y dirigentes de la industria nacional. Además, pondrá en marcha las obras de ampliación de la fábrica con los directivos de la empresa en

España, especialmente el Presidente, Sr. Roland R.P. Savill y el Director de Operaciones, Sr. Ramón H. Arias, los planes de acción comunitaria de Johnson & Johnson en España. En efecto, Johnson & Johnson no sólo es la mayor empresa de productos de higiene del bebé en el mundo, sirviendo a más de 100 millones de niños en 105 países, sino que es también una empresa que siempre se ha caracterizado por su intensa participación en actividades comunitarias en los países donde opera, especialmente en el campo social.

SUSCRIBASE A "ARAGON/EXPRES"

ARAGON/express. PAG. 11  
Diputación de Huesca

## 5.º - 6.º y C. O. U.

GRUPOS: MAÑANA, TARDE Y NOCHE  
CURSO 73-74

### COLEGIO BURBANO

PASEO RUISEÑORES, 10-12 — TELEFONO 37-21-34 — ZARAGOZA

CENTRO RECONOCIDO PARA IMPARTIR

BACHILLERATO SUPERIOR y C. O. U.

Informes y matrícula en la secretaria del Centro de 9 a 1 y de 5 a 7

RESIDENCIA MASCULINA

## GRADUADO ESCOLAR

(Equivalente a Bachiller Elemental)

Comenzan nuevos curso el 2 de OCTUBRE

Centro de Estudios "INTER", S. Lorenzo 9-4. Tfno. 291419

Información y matrícula 4 a 8, sábados de 9 a 1.



ACUSADO de PRESUNTOS  
DELITOS de CORRUPCION

# Desesperados esfuerzos de Agnew

## ● PARA EVITAR su PROCESAMIENTO CRIMINAL

WASHINGTON, 26. (Efe).— El vicepresidente norteamericano Spiro Agnew, en un esfuerzo desesperado para evitar su procesamiento criminal, solicitó ayer a la Cámara de Representantes que abra una investigación congressional sobre las presuntas acusaciones contra su persona de corrupción mientras era gobernador de Maryland.

Horas después de que el ministro de Justicia Elliot Richardson anunciara que el fiscal federal de Baltimore, George Beall, presentará el jueves pruebas criminales contra él ante un gran jurado federal, el vicepresidente recurrió al Congreso para que sea él quien investigue estas acusaciones sin necesidad aparente de recurrir a un procedimiento constitucional de impeachment.

El Congreso, que recibió la petición mediante una carta, se limitó a recibir la solicitud de Agnew, sin ninguna reacción inmediata. La Cámara de Representantes sólo está obligada a actuar en este caso, cuando un congresista o un comité presente una solicitud de "impeachment", el proceso legislativo de un cargo electivo federal orientado de deponerle de su puesto.

La solicitud de Agnew parece encaminada a presentar ante el foro del Congreso las posibles implicaciones constitucionales de su procesamiento criminal mientras sigue ocupando el segundo cargo de la nación.

Según algunos constitucionalistas, un presidente o vicepresidente no puede ser juzgado por los tribunales normales hasta que no haya sido depuesto de su cargo por el Congreso. Pero otros sostienen que la Constitución no especifica si un alto cargo federal puede ser juzgado y al mismo tiempo seguir ocupando su puesto.

Al anunciar ayer el ministro de Justicia su intención de enviar a un gran jurado federal en Baltimore las pruebas recopiladas durante la investigación de un fiscal federal, Richardson defendió esta segunda teoría de que no es necesario deponer a Agnew de su cargo vicepresidencial para que se le acuse formalmente.

Pero al llevar el vicepresidente el caso al Congreso, Agnew mantiene que su procesamiento plantea problemas constitucionales que deben ser primeramente resueltos, antes de continuar con el proceso normal de la justicia.

Agnew está sometido a una investigación criminal por presuntas violaciones de las leyes de evasión fiscal, soborno, cohecho y corrupción administrativa, mientras era gobernador de Maryland.

En su carta a la Cámara de Representantes, cuerpo legislativo encargado de considerar la iniciación de un procedimiento de "impeachment", Agnew dice que una investigación del Congreso "garantizaría la naturaleza constitucional de la vicepresidencia a la vez que contribuiría a su reivindicación personal".

### NIXON PIDE SU DIMISION

En su declaración, el ministro de Justicia, Elliot Richardson, manifestó que durante dos semanas había intentado negociar con Agnew un posible compromiso que evitara un enfrentamiento constitucional sobre la materia.

Según Richardson, estos esfuerzos habían fracasado, aunque el ministro de Justicia no especificó qué tipo de compromiso había negociado con el vicepresidente.



Ayer por la mañana, el presidente Nixon se reunió con Spiro Agnew, momentos después de que recibiera una información completa por parte de su ministro de Justicia sobre la investigación que el Gobierno ha llevado a cabo por presuntos delitos de corrupción en el estado de Maryland.

Aunque la Casa Blanca se negó a revelar los temas de las conversaciones separadas del presidente, se supo extraoficialmente que las entrevistas fueron un intento de convencer a Agnew para que dimitiera.

La dimisión de Agnew, en opinión de estas fuentes, hubiera evitado el planteamiento público de las cuestiones constitucionales que el procesamiento judicial de Agnew podría plantear.

Los abogados de Agnew, al comentar diversas informaciones periodísticas que daban como inminente la dimisión de Agnew, habían dicho anteriormente que el vicepresidente había decidido luchar hasta el final por reivindicar su nombre.

Esta postura, adoptada aparentemente ahora, abandona definitivamente una supuesta oferta del Ministerio de Justicia para que Agnew dimitiera a cambio de una acusación y procesamiento criminal por un delito menor.

Este medio legal ampliamente aceptado y usado en los Estados Unidos hubiera implicado que Agnew abandonase la vicepresidencia y posteriormente se declarase culpable de un cargo menor que posiblemente no representaría mas que una condena leve de cárcel.

Pero el vicepresidente Agnew, según sus abogados, imantaría que una solución de este tipo para su caso hubiera significado su muerte política y su desprestigio personal.

Al llevar el caso al Congreso, Agnew parece intentar un camino desesperado que según todos los pronósticos puede concluir en su procesamiento constitucional por el Congreso (y si tiene éxito, en su procesamiento posterior por los tribunales) o en una demostración pública de su inocencia.

LLEGA A BARAJAS  
EL PRIMER AVION  
CHILENO TRAS EL  
"GOLPE"

## Pasamos mucho miedo

MADRID 26 (Cifra).— "Las medidas de seguridad en el aeropuerto de Santiago de Chile son considerables porque las autoridades saben que los extremistas quieren salir del país sea como sea", ha manifestado a "Cifra" Edgardo Jerez, súbdito de aquella nacionalidad, que ha llegado esta mañana al aeropuerto madrileño procedente de Santiago, a bordo del primer avión de línea regular que parte después de los sucesos ocurridos el pasado día 11.

El señor Jerez continuó diciendo que la normalidad en Chile es absoluta, aunque el estado de sitio permite el allanamiento. "Sin embargo -agrega- los registros domiciliarios se efectúan, de manera particular, con aquellas personas que pertenecen a la extrema izquierda, y de quienes las autoridades poseen una extensa lista".

Con relación a los presos políticos detenidos por el actual Gobierno, Emilio Navia, otro de los ochenta y tres pasajeros llegados en este vuelo de la compañía nacional Lan-Chile, declara: es desconocido debido al total silencio que a este respecto mantiene la Junta Militar.

"Se sabe -dice el señor Navia- que los extremistas poseen una imprenta propia, en la que han confeccionado un buen número de pasaportes falsos. Por ello, tuvimos que permanecer cuatro horas en el aeropuerto, mientras la policía comprobaba, una por una, nuestras documentaciones".

"El país estaba totalmente desorganizado -manifiesta el señor Ciudad- y es preciso una organización a fondo. Por eso, fué lógico el "golpe" militar. Se va venir, por la forma en que se desarrollaba la política, y todos los ciudadanos tenían la plena convicción, de que, tarde o temprano, sucedería lo que ha ocurrido. Pasamos mucho miedo, pero ahora estamos muy contentos".

ANTE LA IMPOSIBILIDAD  
DE RESTABLECER  
LA INSTITUCIONALIDAD

## HAN SIDO CESADOS TODOS LOS PARLAMENTARIOS

SANTIAGO DE CHILE, 26. (Efe).— Entró en vigor ayer el decreto -ley del Ministerio del Interior que hace cesar en sus funciones al Congreso Nacional "ante la necesidad de contar con la mayor rapidez el cumplimiento de los postulados que la Junta de Gobierno se ha propuesto".

Los preámbulos del decreto señalan "la imposibilidad de someter por ahora en los requerimientos legislativos, al procedimiento ordinario para el dictado de las leyes y evitar dañar el propósito de poner en marcha el restablecimiento de la institucionalidad con la mayor urgencia".

Por todo lo anterior, el artículo primero del citado decreto-ley señala: "Disuélvese el Congreso Nacional, cesando en sus funciones los parlamentarios en actual ejercicio, a contar desde esta fecha", 21 de septiembre".

En su artículo segundo indica que los empleados administrativos del Congreso continuarán en sus cargos, pudiendo ser designados en comisión de servicio a las reparticiones del Estado que se designen.

# El Congreso Nacional chileno, DISUELTO

### TAMBIEN HA SIDO DISUELTA LA CENTRAL UNICA DE TRABAJADORES

La poderosa Central Unica de Trabajadores de Chile ("CUT") fué disuelta por la Junta Militar de Gobierno. El texto señala que se tomó esa determinación "por haberse transformado (la "CUT") en un organismo de carácter político bajo la influencia de tendencias foráneas y ajenas al sentir nacional". El texto de la privación de la personalidad jurídica de la "CUT" fué publicado ayer en el diario oficial del Estado.

En consecuencia, agrega el decreto, se prohíbe la existencia legal de la "CUT" así como su organización y acción, propaganda de palabra, por escrito o por cualquier otro medio que revelen directa o indirectamente su funcionamiento.

Como instrumento político ha sido utilizada fundamentalmente por los partidos comunistas y socialistas; si bien tenía un importante componente demócratacristiano, en las elecciones sindicales de 1972, los partidos de izquierda obtuvieron el voto del setenta por ciento de los trabajadores afiliados a esta central sindical. El treinta por ciento restante correspondió a la Democracia Cristiana.

### LA JUNTA MILITAR EN LAS CORTE SUPREMA

SANTIAGO DE CHILE, 26 (Efe).— La Junta Militar de Gobierno de Chile, que integran los comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas y el director general de Carabineros, visitó ayer la Corte Suprema de Justicia como una forma de testimoniar públicamente el respeto del nuevo Gobierno hacia ese poder del Estado.

El general Pinochet respondió a esta intervención, manifestando el interés de la Junta de restablecer el orden jurídico de la nación. Señaló que la visita obedecía al propósito de "testimoniar el respeto que siente por el poder judicial, símbolo del derecho y de la justicia chilena", el nuevo Gobierno del país.

Destacó el respaldo que la Corte Suprema otorgó al nuevo Gobierno afirmando: "que ello" ha dado nuevos bríos para proseguir en la inmensa y patriótica labor de recuperación nacional en que estamos empeñados".



# CANDICE BERGEN

Actriz,  
periodista  
y fotógrafo

POR SIDNEY EDWARDS  
(Europa Press - Evening Standard)

**C**ANDICE Bergen dejó el cine hace dos años. Estaba harta de ser abofeteada, golpeada, y perseguida por los pieles rojas. Pero ahora está en Londres para rodar una en la que no le ocurre nada desagradable.

Ahora no vamos a hablar de cine. Lo interesante es lo que ha hecho en esos dos años.

## PERIODISTA

La señorita Bergen, es alta, rica, independiente y bella. En Nueva York pertenecía al "set" de los Kennedy y llevaba una gran vida social. Desde que dejó el cine ha vuelto su atención a otros campos: escribe y hace fotos, y en ambas cosas es más que buena. La revista "Life", antes de que desapareciera, le encargó un reportaje gráfico sobre el regreso de Charles Chaplin a América. Desde entonces, ella ha trabajado para Esquire, Vogue y Cosmopolitan. Ha hablado de la tristeza de los Masai en Kenya, ha escrito un largo reportaje sobre Haile Selassie, otro no tan amable, sobre el ex-alcalde de Los Angeles, Sam Yortoy, a quien llamó "el hombre en el traje vacío", y hace poco pasó cuatro semanas en la China. Vendió un reportaje, de 40 páginas, sobre este tema a "Playboy", que será publicado a finales de este año.

"Ellos me pagan estupendamente bien", me dice. "Les pedí mucho, claro, para pagar los gastos del viaje, y le digo que no salgo perdiendo. Nosotros en América vemos a los chinos como robots revolucionarios. Al contrario, son gentes muy abiertas, amables, cariñosas".

Estuvimos almorzando a base de ensalada en el

HIZO UN REPORTAJE  
SORRE LA CHINA  
PARA EL "PLAYBOY"  
Y ENTREVISTO AL  
EMPERADOR HAILE  
SELASSIE

PERO AFIRMA QUE  
LE CUESTA MUCHO  
ESCRIBIR SOBRE SUS  
EXPERIENCIAS

restaurante de los estudios Pinewood, rodeados de otros actores, uno de ellos vestido como general americano de cinco estrellas. Ella estuvo rodando por la mañana cerca de Eaton. Su nueva película se llama "Il Harrowhouse", y trata del robo de cuatro toneladas de diamantes de un sótano de Mayfair.

El director es Aran Avakian, quien tuvo un gran éxito recientemente con una comedia llamada "Cops y Tobbers". Con Candice trabaja un joven americano llamado Charles Grodin, quien también tuvo un éxito recientemente en "Heartbreak Kid". El reparto incluye, además a James Mason, Trevor Howard y Sir John Gielgud.

"He vuelto al cine porque empecé a echarlo de menos, y además, me gusta el guión".

Aunque a ella le encantan los chinos, fue el viaje a los Masai el que más le ha sorprendido.

## HECHICERO

"Estuve pasando una noche con una tribu. Me había invitado el hechicero. Su pueblo estaba compuesto de ocho chozas junto a un valle. Había muchas vacas, muchas mujeres, muchos niños. Estuve en la casa del hechicero. Le había regalado una botella de whisky porque me dijeron que eso es lo que les gusta a los Masai. Un joven de la tribu hizo de

traductor, y comíamos raíces. Me dió una bebida hecha con la leche de una cabra, y orina de una vaca. Lo tenía que beber, porque me observaba. Era lo peor que me he tomado en mi vida. Pero cuando llegué a la tribu, me había quejado de mi garganta, y según parece, la orina de una vaca es la mejor cura. Y qué quiere que le diga, al día siguiente estaba como nueva.

"El hechicero se tomó el whisky, porque dijo que trabajaba mejor borracho. Luego, me fui con las mujeres y los niños, y nos sentamos a la luz de la luna, junto al ganado. Allí, tienen gran sentido de humor. Se partieron de risa cuando traté de hablar su idioma y cantar sus canciones.

"Dormía en una choza con las mujeres y las chicas, y las cabras. Lamentablemente tuve un ataque de claustrofobia, y tuve que salir corriendo. No podía respirar. Era muy oscuro y tuve que buscar el camino hacia la puerta.

"Me había llevado un edredón del Hilton y lo coloqué allí fuera, debajo de un árbol, junto a las vacas. Era una noche eterna, que jamás olvidaré".

## EMPERADOR

Otro de sus recientes viajes la llevó a Etiopía, para entrevistar a Haile Selassie. "Parecía cansado. Tiene muchos problemas: el príncipe heredero está enfermo en Londres. Pensé. Aquí hay un hombre que trata de gobernar un país y ¿qué hago yo? Me sentía culpable por robarle su precioso tiempo".

"Pero el palacio era muy interesante. Esperaba suelos de mármol, sin embargo, todos eran de madera, que crujía como en un viejo museo. Y los leones famosos atados a la entrada estaban tan cansados, que ni siquiera levantaron la cabeza cuando les hice fotos".

Dice Candice que le cuesta trabajo escribir sobre sus experiencias. "Tomo notas, pero luego sudó sangre. Me retiré a casa de unos amigos en Connecticut durante un mes para escribir el artículo para Playboy. Lo odiaba. Hubiera preferido dejarlo todo, pero ahora me siento satisfecha del trabajo".

¿Qué hay de matrimonio?. Dícese que hay dos "posibles", Mike Nichols y Jack Nicholson. "Somos simples amigos. Pero no me opongo al matrimonio. Lo que ocurre es que por el momento estoy tan ocupada con mi nuevo trabajo, que no he tenido tiempo para buscar un marido".

ARAGON  
expres 2



# CONTRASTE DE PARECERES

## Nuevo enfoque para las relaciones España-norte de Africa

HAZ EL AMOR  
Y NO  
FASTIDIES



De "NUEVA RIOJA"

La amistad y relación de España con las naciones de cultura islámica y, afinando más, con las del norte de Africa, es proverbial. El arabismo español, antes que una postura diplomática de conveniencia o un fenómeno de situación, es un comportamiento que responde a esquemas y motivaciones más profundas: siete siglos de relación entre ambas culturas han consolidado una amistad duradera y sólida, más firme que la que puedan promover pactos y alianzas. En el caso que nos ocupa, esta influencia se prolonga por pasiva hasta nuestros días a través de una presencia ostensible de España en una serie de puntos costeros tanto a la vera del Mediterráneo como en la fachada atlántica del Magreb.

Difícil sería ignorar —y los países de la zona son los primeros en reconocer— la importante función equilibradora de nuestro país en su contribución a la causa de la paz. Una contribución callada, no siempre bien estimada, pero concreta y efectiva.

El tiempo, indudablemente, actúa como lubricante en los movimientos históricos, de tal suerte que la situación en toda esa amplia faja exterior que comenzaría en aguas del Atlántico (a la altura del paralelo 18) y termina en la Cirenaica, y que por nuestra proximidad —continental o no— es con la que concretamos más directamente la amistad hispano-árabe, está cambiando poderosamente.

Cuando Marruecos, un reino zonificado en dos protectorados europeos hasta 1956, alcanzó su independencia, surgió con el ímpetu de potencia islámica, centro del Magreb y aglutinador de sus fuerzas. Argelia era entonces una colonia francesa fuertemente centralizada, y Libia, una Monarquía intrascendente en el contexto político y geoestratégico arabista, asentada sobre un inmenso arena; sin importancia ni valor. Pero casi veinte años han bastado para una mudanza poderosa: Marruecos no logra contener un nacionalismo de raíces «chauvinistas», zarandeado por una fuerte inestabilidad política interna que le indisponen para alcanzar su sueño de gran potencia del Magreb. En tanto, Argelia parece que ha entrado con firmeza en una fase de realismo internacional, socialismo moderado y consolidación política, que le permite acometer la expansión y el desarrollo económicos. Mauritania siente protegida su integridad territorial, mientras el equilibrio de la zona pueda mantenerse. Finalmente, la vieja Monarquía del Rey Idris se transforma en 1969 en la República de Libia, cuya dinámica política está convirtiendo a este país en un centro impulsor del panarabismo islámico. Sus fabulosas reservas petrolíferas apoyan además su creciente peso específico en el orden internacional en la medida que cada vez se hace más verosímil una posible crisis energética mundial.

Llegados a este punto, si examinamos nuestras relaciones con el mundo árabe reconoceremos que la política exterior española se encuentra necesitada de actualización para acomodarse al desplazamiento del interés geopolítico, diplomático —y también económico—, que se ha producido en el norte de Africa. Así resulta evidente que anclando en Marruecos la identificación de nuestra amistad más genuina con los países árabes, corremos el peligro de quedarnos out en este movimiento hacia Oriente. Con Marruecos, nuestras relaciones han entrado en una fase de enrarecimiento estéril y complejidad inútil, las cuales a veces reportan resultados tales como el apoyo material —mano de obra, comunicaciones— a Gibraltar.

Distinta es la situación respecto a Argelia y, por supuesto, Libia; como suministradores energéticos de primera magnitud, pueden encontrar en España un cliente en alza y además apoyo físico y tecnológico para planes de gran envergadura, como algún tipo de conducción de gas o petróleo hacia Europa, a la vez que reconocemos en estos países un creciente poder de compra bien respaldado por poderosas fuentes de riqueza. Creemos que —como en otras ocasiones, hemos expuesto comentando nuestras relaciones internacionales— hoy el realismo impone desvincular nuestro arabismo de viejos sentimentalismos —que además producen amargas decepciones— y atender a los desplazamientos naturales del centro de gravedad geopolítico y económico del norte de Africa.

De "NUEVO DIARIO"

De "INFORMACIONES"

## COMIENZO DEL AÑO POLITICO

Tras el obligado paréntesis veraniego, la vida administrativa del país ha iniciado de nuevo su marcha, remozada por el planteamiento del equipo gubernativo. Se advierte, en general, una cierta actitud de expectativa justificada por ese inevitable aire de renovación que el estreno de un nuevo equipo arrastra naturalmente consigo. Algunos Departamentos han arrancado con brío su nueva gestión, impulsados por la imparable mecánica de calendarios que no admiten el ralenti; otros, por el contrario, parecen inaugurarse con cierta actitud de calma prudente y reflexión crítica antes de comenzar una tarea que cabe presumir revisora. En líneas generales puede decirse que la vida gubernamental ha comenzado su marcha, aunque todavía es prematura para arriesgar comentarios evaluativos.

Pero conviene, no obstante, distinguir entre lo propiamente administrativo y lo concretamente político. El año político en sentido estricto acaba de iniciar sus primeras manifestaciones, tras la primera reunión de las Cortes del pasado día 18, y más estrictamente, con la primera reunión ha sido dedicada "a actualizar todos los estudios que están llevando a cabo las distintas secciones y ponencias del Consejo Nacional del Movimiento sobre los puntos del informe del Gobierno", según ha expresado el secretario primero de dicha cámara.

Habrà, por tanto, que esperar al pleno del Consejo para que estos primeros pasos de la reactivación política co-

mienzen a mostrar manifestaciones de magnitud. Como es sabido, el pleno se reúne trimestralmente, pero en el último trimestre no se celebró la reunión prevista, por razón del cambio del equipo de Gobierno. De este modo, la espera de la próxima reunión del pleno del Consejo adquiere una mayor significación. Por otro lado, gravita sobre el Consejo un tema cuya importancia difícilmente puede sobrevalorarse: el estudio de las medidas que estime convenientes "en orden a la elaboración de una política de grandes objetivos para la realización continua de los Principios del Movimiento", cuestión que, como hemos adelantado, ha sido objeto principal de las deliberaciones de la reciente reunión del pleno de la Permanente.

Estas medidas, encaminadas al desarrollo de una política de grandes objetivos, fueron concretadas por el en la actualidad presidente del Consejo de Ministros en una serie de puntos expuestos en el informe del Gobierno al Consejo Nacional durante la última sesión plenaria, celebrada el pasado 1 de marzo. Se trata, como se recordará, de siete puntos: medidas para ampliar la participación de los españoles en las tareas públicas; criterios y orientaciones básicas que debe seguir una política cultural a todos los niveles; criterios operativos para una política que sirva a la "unidad de los hombres y las tierras de España"; criterios de ajuste de las estructuras económicas a las exigencias de la justicia social; estudio especial sobre la juventud; estudio de nuestras relaciones internacionales y estudio y fijación de criterios en las relaciones del Estado con la Iglesia.



**Madrid**  
**Vuelve**

# Conchita Montes

## a un teatro madrileño

**LOS ESCABROSOS  
ULTIMOS AÑOS DE  
SOMERSET MAUGHAM**

**SERA EL PRIMER  
GRAN ESTRENO  
DE LA TEMPORADA  
EN MADRID**

MADRID. (Crónica de José M. Iglesias).— Somerset Maugham revive en un personaje del dramaturgo inglés Noel Coward, que interpreta Enrique Diosdado. En la ficción, el escritor se llama Sir Hugo Latimer. La obra está dirigida por el autor y director chileno Miguel Frank, uno de los hombres más representativos de la escena latinoamericana. Y, un importante papel femenino a cargo nada menos que por Conchita Montes, que, junto con Montserrat Julio y el propio Frank, son los adaptadores y traductores de la entrañable comedia inglesa. Título, "Canción para un atardecer". Amelia de la Torre incorpora otro gran personaje. Hablamos con Frank tras el estreno de la obra en Madrid, después del éxito en provincias, destacando, además, la representación barcelonesa, que se celebró al principio de este verano.

### LA TOLERANCIA, ANTE TODO

—¿Puedes definirme la obra?  
—En dos palabras: la tolerancia humana. Es un alegato en favor de la misma.  
—¿La historia?  
—Sobre el drama de Maugham y su vida después del retiro.  
—¿Forma de plantear tu versión y tu dirección?  
—Dentro del realismo escénico; así lo hice también en Chile. La he montado de forma que nada distraiga la atención del espectador del diálogo. Se dicen cosas muy importantes, hasta el extremo que el diálogo cobra un primerísimo plano. Por otra parte, hemos conseguido —creo— que sea muy entretenida.

### INTERES HUMANO

Hay momentos que podrían considerarse escabrosos. Pero los personajes, todos, son de una gran humanidad, lo que abunda en el interés humano de la obra. Hay que añadir que las críticas han sido excelentes por toda España.  
—Noel Coward escribió esta obra para él, y estrenó el papel estelar, el de Sir Hugo.

—¿Papel de Conchita Montes?

—Interpreta a Carlota, antigua amante del protagonista. Ella obliga al protagonista a enfrentarse con su problema.

—¿Cómo ves a los intérpretes?

—Todos hacen una verdadera creación de sus papeles, de sus personajes. Estoy satisfecho de lo que estamos haciendo.

—¿Otros personajes?

—Pepe Lara interpreta un papel muy importante y bien conseguido.

### PRIMERA OBRA EN MADRID

Miguel Frank tiene una gran ilusión con este estreno en Madrid. Recientemente regresó a nuestro país —después de otras estancias y ausencias anteriores— procedente de Nueva York y Londres. Ha dirigido teatro en Chile y en México, entre otros países latinoamericanos. Gran inquietud y perfecto conocimiento del teatro mundial, siendo uno de los autores y directores de América que mejor conoce el teatro anglosajón. Esta comedia de Coward es su primera obra dirigida en España. Enamorado de todo lo español, para él, un triunfo en este país es de una gran compensación moral y artística.

—¿Piensas montar alguna otra comedia en Madrid?

—Naturalmente: tengo entre manos un par de temas que pueden ser de gran interés, aunque no me gustaría hablar todavía de ellos porque no están maduros...

### DUELO A MUERTE

—Los problemas de un hombre famoso como Maugham y una impecable forma de dialogar y presentarlo en escena...

—En efecto —me apoya Miguel— puede decirse que es un duelo a muerte entre sonrisas, y

así la hemos definido conjuntamente Conchita Montes y yo.

—¿Cómo es este Coward de "Canción para un atardecer"? Espiritualmente elegante, con todo su encanto, pero mostrando su mayor madurez artística y de observador del

alma humana. Obra profunda y humana, con un tema que atañe directamente a la integridad moral de los individuos. Una idea inmensa e imprescindible para que una sociedad moderna pueda estructurarse en forma perfecta.

(Fiel, Servicios Especiales de Efe)



De izquierda a derecha: el director Miguel Frank; Conchita Montes, Enrique Diosdado y Amelia de la Torre. (fiel)

## GALERIAS de ARTE

### SALA LIBROS

EXPOSICION  
R. REYES TORRENT  
DEL 27 SEPTIEMBRE  
AL 10 DE OCTUBRE  
FUENCLARA, 2

### VIOLA

EXPONE EN  
GALERIA PRISMA  
Temple, 10

### GALERIA NAHARRO

Jornadas Culturales

Excmo. Ayuntamiento

### ESCULTURAS

Temas para Monumentos  
en Parques y Jardines

Manifestación, 9  
(Plaza del Justicia)

### COLOCACIONES

EMPLEADA DE HOGAR: Si quieres obtener el título de Graduado Escolar, Auxiliar de Hogar, Certificado de Estudios Primarios, Corte, telefonos a VERAL: 353209. Fernando el Católico, 33, de 5 a 8, tardea.

### FOTOGRAFIA-CINE

LABORATORIO electrónico-manual, empalmado y reparación películas aficionado. Reproducciones, ampliaciones y posters con sus propios clichés. Calatayud, 3.

### COMPRAS

COMPRAMOS colecciones sellos cualquier cantidad. También colecciones importantes. Teléfono 216344.

SOLDADURA MODERNA M A R F E L

## Félix MARUGAN

LAGASCA, 17

TELEFONOS: 22 31 50 y 22 94 23

Cada tarde un nuevo rayo de luz

"ARAGON/express"



# SENTARSE SOBRE las BAYONETAS



Por GABRIEL  
G. BADELL

## LA LEY DE LA JUNGLA

En Chile el setenta por ciento de las tierras están repartidas entre un diez por ciento de propietarios. Se comprende que el socialismo en estas condiciones no pueda ser del gusto de todos. La Nación tiene unos diez millones de habitantes y 740.000 Kms. cuadrados. Está rodeada de otros países del Tercer Mundo donde la situación contrarrevolucionaria domina prácticamente. Basta recordar Guatemala y al Coronel Arana, Méjico que colabora con Estados Unidos (aunque mantenga relaciones con Cuba), Panamá con el Gobierno del General Omar Torrijos pero en estrecha vinculación con la política de Nixon. Haití con la dictadura paternalista de Duvalier (Doc), Uruguay, Santo Domingo..., Paraguay con el General Groessner, el cobre de por medio, la lucha contra los grandes monopolios, el I.T.T. (Internacional Telephone and telegraph) la oposición a la estatificación de la banca privada a cualquier reforma de carácter social que suponga mejora para las clases más humildes.

La Ley que impera en este medio es la de la Jungla, existe una violencia institucionalizada en apariencia honorable, dignificada, intachable y victoriana. No se camina hacia adelante hacia la paz, no interesa ¿Quién ha hablado aquí de progreso?

## FELIZ CUMPLEAÑOS BEATRIZ

Savador Allende murió tres días antes del cumpleaños de su hija Beatriz, ¡feliz día catorce de septiembre Beatriz! con el recuerdo de tu padre muerto en tus ojos... De esta manera cuando él te indicó que debías dejarle solo, allí, en el Palacio de la Moneda, no querías marchar, le implorabas, y el último recuerdo que ahora tienes es el del hombre fuerte, del caballero, cumplidor del deber, y su imagen parece imborrable: allí está aceptando la muerte con el fusil ametrallador en la mano, el protector antibalas, el casco en la cabeza. No Beatriz hay que marchar, tu debes celebrar tu cumpleaños, y tu padre debe morir. Te dejaste convencer, y en esa última mirada estaba todo: había la tristeza que supone el sacrificio pero también el convencimiento de que no sería estéril. Hay actos que son irreversibles, el capitán de las fuerzas armadas Gallardo ya tenía cargado su fusil, una bala le estaba reservada al caballero justo en el sitio que ocupaba su tremendo corazón de hombre noble.

El tema de la caída de Allende es ya antiguo pero hay que volver sobre ello. El once de septiembre tuvo lugar el triste golpe de estado en Chile, por el que se han cerrado las puertas al camino del socialismo democrático y que ha supuesto la muerte nada menos que del líder y hombre bueno Salvador Allende.

Es cierto —como decía Jellinek— que el estado es una diferenciación entre fuertes y débiles y que en el momento actual (como consecuencia de esta aseveración) hay una "legalidad" conseguida por unos cuantos. El principio del poder constituido no se basa en ninguna Ley ni divina ni humana, sino en una ruptura de los antiguos estamentos legales conseguida por los tanques.

Esto quiere decir que a punta de bayoneta se puede hacer la constitución de cualquier país del mundo. El ordenamiento legal viene después de la violencia y parece que se independiza de pronto de ésta. El estado de Derecho nace como consecuencia de un derramamiento de sangre pero se presenta luego con las manos limpias como si nada hubiera pasado. Los nuevos estadistas tendrán después reflejado en sus rostros el ideal y eso en el mismo momento de utilizar discursos grandilocuentes en donde pueden entremezclarse los conceptos de justicia, bandera paz, y democracia, autarquía y no injerencia de los extranjeros en los asuntos internos del país sobre todo cuando aquéllos critican el posible criterio democrático (?) del nuevo estado de derecho.

Es cierto que con las bayonetas se puede hacer todo menos sentarse encima de ellas. Esto quiere decir que con el empleo de la fuerza, mal encauzada, los efectos pueden ser contraproducentes. Se gana el poder en apariencia y se abren —como contrapartida— los ojos de la conciencia del Mundo a la Verdad más desnuda que supone comprender la realidad triste se ha adueñado del trono. Se ha hecho un trabajo al revés y los dirigentes del nuevo Estado no deben encontrarse a gusto con las bayonetas como asiento. ¡Muy mal, muy mal! Los países del tercer mundo tienen la mirada puesta en estos nuevos estadistas y el nombre de Allende resuena ya en los ambientes universitarios del Mundo entero junto al de Che Guevara —arriba corazón— es un mito. Que no se pierda su voz ni su imagen.

## TODA LA REGION

## Bosquejo histórico de La Almunia de Doña Godina

RECONSTADA majestuosamente en una feracísima llanura que riegan las aguas del Jalón y Grío, se eleva triunfal la hermosa edificación de La Almunia de doña Godina.

Contadas poblaciones poseen un nombre tan evocador como el suyo que arranca de lo más florido de la Edad Media.

La historia de sus primeros tiempos —que se tiene memoria— se encuentra vinculada a la de la Orden del Santo Hospital de San Juan de Jerusalén y Castellana de Amposta, a la que perteneció y en nombre de la cual, su Caballero Custodio y Maestre, D. Pedro López de Luna le concedió Carta Puebla, reinando Alonso II, el Casto.

Sin fantasías de difícil comprobación, ya que algunos historiadores la identifican como la famosa BEISINIUM, romana es su origen como el de tantos otros pueblos: grandes praderas en las que se apacentaban los ganados, pertenecientes a la Orden citada y cuyos pastores construyeron las primeras viviendas al amparo de la fortaleza de sus Caballeros, atalaya y fuerte que protegía a Zaragoza de las incursiones y desmanes de la morisma. Su nombre netamente medieval con reminiscencias árabes, tiene sencilla traducción: Casa o quinta de recreo en el campo que perteneció a la nobleza de Ricla, que lleva su nombre.

La influencia musulmana en España, apenas se dejó sentir en La Almunia quizá por su insignificancia a la sazón, aún a pesar del primer sustantivo de su nombre y de la existencia de una fortaleza denominada La Almazora (Los Palacios), que perteneció al célebre caudillo moro, Almanzor. Con notable frecuencia se hallan en el archivo Municipal referencias de Aljamas y Alamines de Ricla, Morata, Chodes y Almonacid, juntamente con los Concejos cristianos de los mismos y el de La Almunia, sin que se cite una sola vez a la aljama local por la sencilla razón de que nunca existió. A pesar de ello, el sistema actual de sus riegos es netamente morismo, construido en virtud de concordias celebradas entre la universidad cristiana de La Almunia y las Aljamas moras y concejos cristianos antes citados.

Gozó de las mismas prerrogativas de la Orden de San Juan de Jerusalem ya citada, a la que el Pontífice Honorio IV, declaró exenta en el año 1.285, de la jurisdicción de Arzobispos y Obispos.

También los reyes de Aragón, D. Pedro D. Jaime y D. Alfonso, concedieron privilegios de franquicia según transumpto fiel que se conserva en pergamino fechado en 1.325.

La primera referencia oficial que se tiene de esta villa como municipio independiente, arranca de 1.610, fecha en que D. Tomás Martínez de Boclín, del Consejo Real de S.M. y Regente de la

Real Cancillería de Aragón, aprobó las famosísimas "Ordinaciones y Estatutos antiguos de la Almunia" verdadero monumento de derecho municipal autónomo.

La historia de los pueblos se condensa, en la de sus hijos más de preclaros y dilectos, siendo legión los que, nacidos en este hermoso solar de los almunieses dieron días de gloria y orgullo a la Iglesia y a la Patria.

En los anales de Aragón, de Zurita, se menciona repetidas veces a La Almunia como escenario de acciones memorables, por su intervención activa en hechos de la mayor trascendencia; ostenta los dictados de Noble y Fidelísima, además de otras franquicias que el 31 de Mayo de 1.700, le otorgó el Rey D. Felipe V, en pago de los servicios que le fueron prestados para sostener su causa contra el pretendiente D. Carlos de Austria en la almenada— las armas de los Borbones, que son tres flores de lis en Santor sobre campo azul y en Jefe.

Durante la Guerra de la Independencia y más concretamente en 1.808, sirvió de base de operaciones, algunas no muy felices, a Palafox, Villacampa y Barón de Wersage.

En 1.811 Noviembre, fué tomada por el famoso general y guerrillero burgalés, Juan Martín "El empecinado", que hizo prisionera a la guarnición francesa que la ocupaba.

En todos los tiempos se han distinguido sus hijos, por su caballerosidad, talento y valor en el

campo de las armas. Cuenta con príncipes de la Iglesia, como Sayas y Perales. Ministros, como Garay, que lo fué de Fernando VII, en la época de mayor penuria económica. Filántropos, como Ortubia e Iñigo, José de Ilrrea y tantos otros que destacaron en todas las ramas del saber humano como Boclín, López Urraca, Faylla y otros. Es de hacer notar que esta villa los vio nacer: cariñosa y reconocida a sus glorias y nombres, tiene dedicada a los mismos desde hace muchos años las mejores calles de su población. En el momento presente, también tiene destacadísimos valores, cuyos hombres no es preciso mencionar por sobrado conocidos y para no herir su modestia. En artes y ciencias, armas y deportes ocupan actualmente lugar avanzadísimo y la fama de alguno de ellos ha rebasado el límite de las fronteras hispanas.

Cantar las excelencias e historia de un pueblo, olvidando sus mujeres, es tanto como cometer una indelicadeza y proclamar a medias la verdad induciendo con ello a un error que es preciso evitar. Son las hijas de La Almunia, como lo fué su excelsa patrona Santa Pantaria: Hermosas hasta la sublimidad, sin que la soberbia de sus encantos las haga olvidar sus cualidades y virtudes morales más preciadas. Sencillas y honestas, discretas y cristianas; son dignas compañeras de los hombres de una raza en la que no cabe superación por su hidalguía, nobleza, y tesón y amor al trabajo. Así fueron y así son.



Escribe:  
ANGEL MALLO GAYARRE

## LOS TRIBUTOS

# La REFORMA del CODIGO de COMERCIO

**I**NICIAMOS hoy una serie de comentarios sobre tan importante reforma, ya que indudablemente ha de ser un tema que ha de interesar a gran número de lectores por las características tan importantes y definitivas que de dicha reforma van a derivarse, para el Empresario en general.

En primer lugar el artículo 33 ordena los libros obligatorios que todo comerciante debe llevar y que serán un Libro de Inventarios y Balances y un Diario, que enmarcarán los asientos, anotaciones, situación patrimonial y resultados de su empresa, de acuerdo con una contabilidad ordenada y adecuada a la actividad mercantil que cada cual realice.

Igualmente y por lo que a las Sociedades corresponde deberán llevar además de los anteriores un Libro de Actas.

De momento parece ser que se han anulado algunos de los libros obligatorios que anteriormente se obligaban a llevar como son el libro Mayor y el célebre Copiador de cartas y telegramas.

Era absolutamente lógico que dada la evolución que ha existido desde la anterior legislación, fuesen desapareciendo alguno de los libros principales que no tenían ya una misión que cumplir.

### ¿EN QUE MEDIDA ES OBLIGATORIA LA CONTABILIDAD?

En los años que vengo ejerciendo como asesor fiscal de Empresas, cuántas y cuántas veces se me ha hecho esta pregunta por empresarios individuales.

Las actuales normativas fiscales son las que han tenido principalmente la culpa de crear en el empresario individual una grave equivocación con respecto a la obligatoriedad o voluntariedad de llevar la contabilidad legalizada de acuerdo con las normas establecidas en el Código de Comercio.

Generalmente la creencia que más abunda es la de que estando tributando por estimación de bases objetivas por medio de Juntas de Evaluación Global en cuanto a beneficios y por Convenios por lo que a Impuestos indirectos se refiere, no tenían ninguna obligación de llevar contabilidad adaptada a las normas dispuestas por el Código de Comercio.

Cuántos disgustos y vicisitudes ha tenido que aguantar el Empresario individual por este equívoco.

Efectivamente, ni en la anterior legislación ni en la actual, jamás se han realizado distinciones entre la Empresa individual y la Sociedad. La obligación legal era y es para ambos tipos de Empresa.

Lo que ha sucedido y creo que si Dios no lo remedia seguirá sucediendo, es que así como las Sociedades ya conocen su obligación legal y "fiscal" de tener que llevar sus libros adecuadamente, los empresarios individuales, quizás por haber escuchado asesoramientos inadecuados y también por comodidad, han hecho caso omiso de estas obligaciones y rara es la

empresa individual que se encuentra con sus libros perfectamente legalizados y adecuadamente llevados.

Efectivamente, de un sistema fiscal absurdo, se desprenden resultados más absurdos todavía.

Si estas Empresas individuales que naturalmente año tras año se van acogiendo a los sistemas de Evaluación Global y de Convenios para la estimación de las bases por las cuales van a tributar, saben igualmente de antemano que mientras vayan aceptando estas bases, nadie va a molestarles fiscalmente, es decir, no van a recibir, por lo que respecta a los Impuestos de Cuota por beneficios, Tráfico de Empresas y Lujo, ninguna inspección, que siempre las ha considerado como una visita desagradable, aun en el caso de que nada tenga que ocultarse.

Luego, ¿para qué le servía una contabilidad legalizada?

Según el propio Empresario, era un lujo innecesario y que además presentaba un gasto que repercutía indudablemente en sus beneficios.

El resultado real ha sido que esta obligación impuesta por el Código de Comercio ha sido anulada u olvidada por las disposiciones de una ordenación tributaria que deja mucho que desear.

Pero ¿qué ha sucedido cuando a estos empresarios les han sido impuestas unas bases de beneficios superiores a las reales obtenidas en uno o varios ejercicios económicos?

Que para que le sean estimadas las bases reales, según los beneficios obtenidos, o en otros casos anulación total de la base impuesta por la Junta de Evaluación Global, por haber obtenido pérdidas en lugar de beneficios, no les ha quedado otro remedio que el de utilizar la vía de reclamación del Recurso de agravios absoluto, encontrándose con la tremenda sorpresa que este tipo de Recurso les era rechazado por no llevar su contabilidad legalizada y adecuada a lo dispuesto en el Código de Comercio, debiendo entonces que ingresar sus impuestos al Fisco por bases de beneficios que no han obtenido.

Entonces, estos Empresarios han comprendido que no existe ninguna exención para ellos en cuanto a normativa legal contable se refiere, que han estado engañados y es cuando se deciden a regularizar su situación administrativa para que no les vuelva a ocurrir el mismo percance.

En el artículo 34, se detalla asimismo que los comerciantes podrán además llevar aquellos libros, registros y documentación auxiliar que estimen convenientes, según el sistema que adopten.

Así pues dejan en libertad de llevar los libros auxiliares registrales que deseen así como la organización de su documentación contable, además estos libros no son obligatorios su legalización, aunque el Empresario podrá hacerlo si lo considera oportuno.

### LA PROXIMA SEMANA:

LA CONTABILIDAD MECANICA ADMITIDA EN LA NUEVA LEGISLACION

## El traje más caro del mundo



**T**RESCIENTAS ochenta piezas, aseguradas en más de 4.000 millones de pesetas, componen la colección que la República Popular China ha enviado a Londres, para ser exhibida a partir del próximo día 29.

Entre las valiosas piezas, destaca un traje compuesto por 2.156 piezas de jade engarzadas en oro y piedras preciosas. El "traje" ha llegado a la capital británica embalado en dieciocho paquetes fuertemente protegidos contra todo tipo de emergencias.

PERTENECE AL CADAVER  
DE UNA PRINCESA CHINA

MAGNA EXHIBICION  
ORIENTAL EN LONDRES

### UNA JORNADA PARA ARMARLO

Un equipo de expertos llegados también de China han necesitado ocho horas de trabajo intensivo para ensamblar el vestido, que perteneció a la princesa Tou Wang, fallecida en Pekín hace más de dos mil años. El vestido fue empleado para amortajar a la bella princesa y fué rescatado siglos más tarde para formar parte del tesoro imperial chino.

Al parecer, hubo dificultades para encontrar una compañía aseguradora capaz de afrontar el riesgo de robo o deterioro, por lo que varias compañías se han asociado con este exclusivo fin.

### OTROS OBJETOS VALIOSOS

La colección ofrece también una serie de vasos y joyas pertenecientes a dieciocho dinastías de mandarines orientales, que representan la mejor selección del arte chino de todos los tiempos.

Se pensaba que la valiosa exhibición recorriese algunos otros países europeos, pero, al final, se decidió prolongar su estancia en Londres y evitar así el riesgo que todo traslado lleva consigo.

Se calcula que más de cinco millones de personas admiren el más fabuloso tesoro oriental que haya sido jamás reunido.

(EUROPA PRESS SYNDICATION)



# SIGILOSAMENTE



## A MADRI POR POSITIVOS

El primer susto ya ha pasado. La clasificación del Zaragoza, es buena, a nuestro juicio. Y enfrentándose al Real Madrid, siempre se le dan bien las cosas en la capital de España al Real Zaragoza. O casi siempre.

¿Por qué no se puede puntuar contra el Real Madrid en su campo? Ya se ha hecho otras veces. ¡Animo! ¡A Madrid por positivos!

VITORIA, AQUEL JUVENIL DE LA ARAGONESA, SIGUE TRIUNFANDO EN EL REAL MADRID

¿Recuerdan aquel juvenil de la Aragonesa llamado Vitoria, con

calidad en su juego de muchos grados? Lo fichó el Real Madrid. Y ya ha alternado en algún amistoso con el primer equipo a pesar de su edad. Ahora juega en el equipo de aficionados, del equipo "merengue" arrancando abundantes elogios y marcando goles.

¿Por qué se le dejó marchar? ¿No hubiese sido más barato que otros fichajes? Vitoria sigue triunfando. Y lo celebramos de veras. ¿O no?

LOS FOSOS DE "LA ROMAREDA"

Lo avisamos con tiempo. Los fosos de "La Romareda" en los entrenamientos están destapados. Muchas veces los jugadores se ven obligados a dar saltos,

forzándose para no caer en dichos fosos, con lo que están expuestos a una grave lesión. Cuando corren en dirección de los mismos, siempre nos preocupa. Sería muy fácil taparlos durante los entrenamientos con unas maderas, evitando el peligro. ¡Más lesiones no! ¡Por favor!

JOSE LUIS Y LOS EXITOS

Otro valor del futbol regional es José Luis. Al que como jugador le negamos "el pan y la sal" Y como entrenador... ¡casi nos lo comemos!

Y ahí está cosechando éxitos en Salamanca, donde los jugadores del equipo charro están demostrando que pueden hacer buen fútbol en la división de Plata.

¿Pedirán refuerzos ahora para su equipo al Zaragoza?

¿Verdad que no? Más de uno habrá pensado en esto.

¿O no?

Hoy escriben:  
Gloria ARIAS  
Miguel A. BRUNET  
Antonio MOLINOS  
Enrique PEYRONA  
Antonio SARRIA



QUERIDOS Nadie y Todos: Me daré por satisfecho cuando recibo de esta carta, os encontréis tan irresponsables como siempre.

Me han dicho que os sigue pasando como a las cabras, que tiráis más al campo, pues lo de los rebaños caseros para el futbol de la tele, mientras os apacienta la mujer, sólo soportarlo después de haber visto el futbol al natural, pastando a grada sus riquísimas delicias.

Ya sabéis que los pastores zaragocistas os culpan de que poco desde vuestra localidad, de que vuestros ¡Hala Zaragoza! los oye ni el cuello de vuestra camisa. Lo que quiere indicar que Zaragoza pierde un punto, no se debe a lo que achuchó la ceguera de un árbitro o a la pérdida de un ala como la vuestra mudez afónica, a vuestras pocas ganas de ir a Zaragoza!, que es la mejor táctica para ganar partidos.

Que sí, queridos Nadie y Todos, vosotros sois responsables de cuantos puntos pueda perder el equipo en vuestro campo. No cobrar primas los de abajo si vosotros no chilláis? Tenéis que cobrar los jugadores por vuestra cuenta y con cargo a vuestro particular. En el club no saben estimularlos adecuadamente, cuatro perras por ganar y ni se molestan, claro. En vuestro

# Un COMENTARIO INSO...

## El Zaragoza, un mal padrino

Desde estas columnas, con más esperanza que recuento de beneficios conseguidos, hemos defendido el acercamiento de la Sociedad Deportiva al Real Zaragoza, postura en verdad más censurada que aplaudida por la afición oscense. Creíamos, sinceramente, que el fútbol aragonés debía de formar un bloque con sentido de solidaridad, y que el Real Zaragoza reunía condiciones materiales y deportivas para constituirse en meritorio padrino de los equipos de influencia de la Federación Aragonesa, y, sobre esta filosofía, no dudamos en rechazar los recelos que inspiraba el buen instinto de los aficionados.

Después de tanta sumisión al Real Zaragoza, nos vemos no sólo marginados de la categoría nacional sino poco menos que olvidados y subestimados por quienes, desde la capital de la región, posiblemente por no andar sobrados de mayores ingenios y miras, se dedican a vestir santos desmudando a otros.

Hoy, esta triste función de los que mangonean en el templo del fútbol aragonés perjudica al club azulgrana; pero antes causó igual perjuicio a otros clubs. Y elocuente prueba la ofrece la paupérrima representación del fútbol que tutela la Federación Aragonesa en la categoría nacional. Tres capitales de provincia —Huesca, Teruel y Soria— están ausentes; y sólo dos equipos —el Barbastro y el Endesa— gozan de tal honor, y no precisamente por la ayuda recibida de la capital de la región sino por méritos propios.

En lo poco que llevamos de temporada, ya nos ha parecido advertir que los mayores del fútbol aragonés siguen con su costumbre de vestir santos con ropaje de otros. Significativos son los hechos de que el Zaragoza entrene con el Aragón, y que la Directiva azulgrana, después de haber dado un romántico margen de confianza al Colegio de Arbitros de Aragón, se haya visto en la penosa necesidad de repudiar a todos y cada uno de sus colegiados para los partidos a jugar fuera de su feudo. Y no menos significativo es que esta medida, que encarece considerablemente el presupuesto del Club, ha sido ratificada por la afición en el último encuentro jugado en el Alcoraz.

Mal servicio ha hecho el Zaragoza —y con él la Federación Aragonesa— al fútbol de la región. No están faltos de razones los aficionados oscenses cuando se protegen de los vientos del Moncayo. — M.

Reproducimos el texto íntegro de un comentario publicado en el rotativo oscense "Nueva España" titulado "El Zaragoza, mal padrino". Hoy, hemos pulsado las opiniones de las partes interesadas, que desde luego coinciden en todos los puntos

CUARTEL GENERAL ZARAGOCISTA

Julián Díaz, Secretario General del Real Zaragoza, tiene sobre su mesa de despacho el recorte a que aludimos, se muestra entre indignado e incrédulo cuando nos lo enseña y responde a nuestra solicitud de información con su habitual amabilidad. En primer lugar, puso a nuestra disposición toda la documentación que hace referencia a las relaciones Huesca-Zaragoza para evitar largas explicaciones, a continuación se expone de este modo, poco más o menos...

"Tengo la seguridad de que los más afectados por la publicación tan imprudente comentario son los mandos azul-granas tanto José María Mur, presidente, como el resto de la directiva. No hay derecho a que recibamos este pago y mucho menos por parte



del Huesca, club al que ayudamos en la medida de nuestras posibilidades desde hace varios años. Hasta hace muy poco tiempo recibía una subvención anual de ciento veinticinco mil pesetas, se aumentó a doscientas mil la cantidad fijada por cada jugador que pueda interesar al Zaragoza, se les ceden los elementos que solicitan siempre

que esto es posible, acudimos puntualmente al partido de las fiestas laurentinas, que proporciona siempre una buena taquilla... ¿Acaso se puede criticar al Zaragoza de mal padrino después de analizado su comportamiento para con el Huesca? Aun a sabiendas de que nada tiene que ver la directiva del Huesca en este caso, ni siquiera los aficionados de la ciudad hermana, el comentario ha caído muy mal en el seno del club. Lógico ¿no?..."

CUARTEL GENERAL AZUL-GRANA

Para hablar sobre los mismos puntos, con el ánimo dispuesto a dejar este asunto zanjado y aclarado, nos ponemos en comunicación con José María Mur, presidente azulgrana. Amable y correcto, como en él es habitual, aunque también visiblemente disgustado, responde a nuestras preguntas sin ninguna objeción.

—En efecto, nosotros hemos sido los primeros en sorprendernos y alarmarnos ante un comentario que consideramos totalmente injusto y en verdad inoportuno. Nuestras relaciones con el Zaragoza siempre han sido



# NADIE y TODOS



ahorros, cuentas bancarias e inmuebles de vuestra propiedad particular, está el mejor señuelo para hacer que nuestros jugadores puedan puntuar el sábado en Madrid. No esperéis a que los prime Zalba. Hacerlo vosotros y veréis qué buen resultado da.

También os ofrezco por curioso y práctico un nuevo modo de primar a los jugadores, que bien podéis poner en práctica cada uno de vosotros. Si empatan con el Madrid, tú mismo premias a Ocampos llevándotelo de juerga a un tablao flamenco de las afueras donde se canten jotas. O tú puedes, si empatan con el Madrid, pagarle una juerga por todo lo alto al portero que detenga el penalty de Netzert, o al delantero que marque el gol zaragocista. Y conste que este sistema infalible de primas que os ofrezco, no me lo saco de mi manga de fuego, pues ya fue puesto en práctica el lunes por la noche por el presidente del Oliver, en "Cancela", donde llevó a los chicos de su equipo que el día anterior habían arañado un punto en el campo del Ejea.

Así pues, queridos Nadie y Todos, ya sabéis la fórmula para ganar siempre. Enronquecer gritando ¡Hala Zaragoza! y luego estimular, con vuestras primas y con vuestros dineros, a los jugadores.

En espera de que sepáis aceptar mis consejos, recibir el más rusiente abrazo de vuestro

LUCIFER

## Sensatez para dar y vender

Pocas aficiones hubiesen superado una prueba tan dura como la que tuvo que soportar la afición zaragocista con tanta entereza y sensatez en el partido de la Real.

Intervinieron diversos factores. Y todos ellos negativos. Como para probar el grado de aguante y encaje de los hinchas zaragocistas.

Comenzando por el señor Rigo que como ustedes vieron y sufrieron, no dió una a derechas para el Zaragoza. Algunas veces parecía recrearse en la suerte de soliviantar los ánimos tratando a empujón limpio a más de un jugador zaragocista. Y por supuesto inclinando el silbato en favor de la Real.

Después vino lo que vino. El desgraciado lance que retiró de la circulación por mucho tiempo a Luis Ramón Leirós. Al hombre que no había quien lo parara en su carrera ascensional hacia las más altas cumbres.

Y precisamente, en este accidente que no tenemos inconveniente en conceptuarlo de fortuito, fue cuando la afición zaragocista dió su más amplia dimensión. De madurez absoluta. De una sensatez que están muy lejos de poseer otras aficiones que están en la mente de todos.

Por muchísimo menos, hemos visto llenarse de almohadillas estadios y campos de mayor entidad. Habría que ver cómo hubiesen reaccionado esos públicos si un portero, contrario dejara lesionado de gravedad a uno de sus mejores jugadores ante sus propias narices. Y más todavía si la parte ingrata del accidente le toca protagonizarla al portero forastero en una jugada que se presta a argumentos para todos los gustos y colores.

Pero aquí no ha pasado nada de esto. Unánimemente, salvo ligeras reservas de apreciación, todo el mundo ha estado de acuerdo en que la fatalidad hizo una de las suyas.

Los críticos deportivos han dado también una prueba de serenidad de la que tendrían que aprender muchos. Téngase en cuenta que la grave lesión sufrida por Leirós es nada menos que doble fractura de tibia y peroné. Y todos, sin distinción, se han comportado con la ética y ecuanimidad que corresponde a unos profesionales puros y objetivos.

Podemos sentirnos orgullosos de que tanto la afición, como la directiva, al igual que los propios jugadores y como ya hemos dicho anteriormente la crítica deportiva en general, se han producido como un Fuenteovejuna ejemplar. Ejemplo de los que hoy, desgraciadamente y menos en materia tan apasionante como es el fútbol, no se encuentran pruebas ni con candil.

## LITO

excelentes y creo que seguirán siéndolo en lo sucesivo.

—¿Qué tratan de hacer para que todo quede claro y el horizonte despejado de incógnitas?

—Ponernos al habla inmediatamente con la directiva del Real Zaragoza, ofrecerle nuestras explicaciones y punto de vista sobre el particular, intentar que se lleve a efecto una rectificación en regla, asegurarles que a nosotros ni siquiera nos había pasado por la imaginación que un comentario semejante pudiera salir a la luz...

—Entonces, ¿satisfechos de la ayuda que os presta el Zaragoza y deseosos de mantener las buenas relaciones existentes?

—Eso ni se pregunta. Y además de satisfechos, agradecidos. Tanto nosotros, quede esto bien claro, como el aficionado azul-grana refiriéndonos al buen aficionado. Aquí no ha cambiado nada, todo sigue lo mismo. Se impone, pues, olvidar el comentario que tanto daño pudo hacer al Huesca.

Punto final y tranquilidad en el horizonte que delimita los campos de aproximación Huesca-Zaragoza. ¿Nadie leyó cierto comentario que tachaba de mal padrino al club blanquillo? Nosotros sí.

## ¿SUSTITUIRA SOTO A LEIROS?



**L**AS lesiones siguen en el Real Zaragoza. Bajas y más bajas en el equipo. Sustituciones y más sustituciones, Rico, Molinos, Nieves, Leirós...

¿Hasta cuándo? Los aficionados se preguntan quién sustituirá a Leirós el sábado en Madrid. ¿Será

mantenido Galdós tras su partido ante la Real Sociedad? O hará su presentación Soto?

**"YO ESTOY A LAS ORDENES DEL ENTRENADOR"**

Hablamos con Soto, uno de los fichajes realizados esta

## "ESTOY a las ORDENES del ENTRENADOR"

temporada por el Real Zaragoza. El paraguayo-argentino que vino de la U.D. Las Palmas muy amablemente nos respondió.

—¿Está en condiciones de jugar?

—Yo estoy siempre a las órdenes del entrenador. Siempre dispuesto a jugar cuando él me diga y donde me diga.

—Sustituyendo a Leirós en el extremo?

—Donde me ordenen. Me debo al club. Y el entrenador sabrá lo que hay que hacer.

**¿UN FUTURO ARBITRO?**

Ya sabíamos que Soto anunció en Las Palmas que iba a hacer los cursos de árbitro de fútbol.

—¿Piensa usted ejercer como árbitro cuando deje el fútbol?

—Pienso hacerme árbitro por conocer el Reglamento. Cosa que creo que debieramos de conocer

perfectamente todos los jugadores y aficionados. Pero no para ejercer. Ahora tengo que hacer unas gestiones al objeto de saber qué debo hacer para seguir el curso en el Colegio de Arbitros.

—Entonces...

—Ahora a jugar. Cuanto antes mejor. Soy muy joven para pensar en esas cosas que se hacen cuando se deja de jugar al fútbol.

De todos modos no deja de llamar la atención que, casi todos los jugadores, piensan en hacerse entrenadores. Soto no. Piensa por ahora, en hacerse árbitro. Mejor dicho, en jugar con el Zaragoza.

¿Será en Madrid sustituyendo a Leirós?

(Foto: G. Luna)



# La RISA

## es indispensable para el equilibrio del ser humano

Varias clases de sonrisas:

**ABIERTA,  
VERGONZOSA,  
DE SALUDO,  
SIMPLE,  
TORCIDA...**

**S**IEMPRE se ha mantenido la creencia de que la sonrisa, y por extensión, la risa, son beneficiosas.

Ese es el mensaje que se puede deducir del informe que un grupo de médicos ha dedicado al estudio de la risa. En él se analiza la risa desde multitud de puntos de vista, y se concluye que:

-La risa es, en el ser humano, un factor indispensable para mantener el equilibrio psicológico y la buena salud.

-Siendo la consecuencia del llamado sentido del humor, éste es, a su vez, un indicativo del grado de madurez de las personas. El sentido del humor consiste en una "capacidad de distanciamiento" de las cosas, de los acontecimientos, que contribuye a indicar si una persona ha abandonado sus estados de humor extremos tan propios de estados lejanos de la madurez como son la adolescencia y la niñez. A medida que las personas crecen, en un sentido de madurez, se van dando cuenta de que las cosas son mucho más relativas de lo que parece a primera vista, y que no merece la pena amargarse la vida adoptando actitudes extremas. Viene entonces el sentido del humor.

Las personas, siendo diferentes, son sensibles a diferentes cosas. De la misma

manera, tienen diferentes modos de sonreír.

Según el informe del doctor Ewan Grant, los diferentes caracteres de las personas responden mucho más de lo que normalmente se creía a sus sonrisas o formas de reír. Establece una clasificación de sonrisas y risas que se puede resumir así:

### SONRISA DE SALUDO

Existe cuando apenas se esboza la sonrisa, los dientes superiores de la boca

son apenas descubiertos. Es la sonrisa propia del saludo, del "cómo está usted", totalmente cortés, que no responde en realidad a un estado de euforia, sino a una convención social, aceptada inconscientemente.

### SONRISA SIMPLE

Los labios se abren, los dientes, tanto superiores como inferiores quedan al descubierto, pero la boca permanece cerrada. Es una sonrisa que ya responde a un estado de alegría, pero ésta es todavía íntima. Responde a la sonrisa de los señores que se encuentra uno sonriendo por la calle, solos, como recordando algún momento agradable.

### SONRISA ABIERTA

Es la que descubre los dientes. Se forman hoyos y arrugas alrededor de la boca, y de los ojos, y se abre la boca. Es propia

de los niños cuando están jugando y todavía no han estallado en franca carcajada.

### SONRISA VERGONZOSA

Es la que descubre los dientes superiores, pero el labio inferior está aprisionado entre los dientes. Es propia de la persona que no se atreve a reír, ya sea porque la circunstancia no es propicia (situación solemne), ya sea porque es tímida y no se atreve a manifestar sus sentimientos de una manera abierta.

### SONRISA TORCIDA

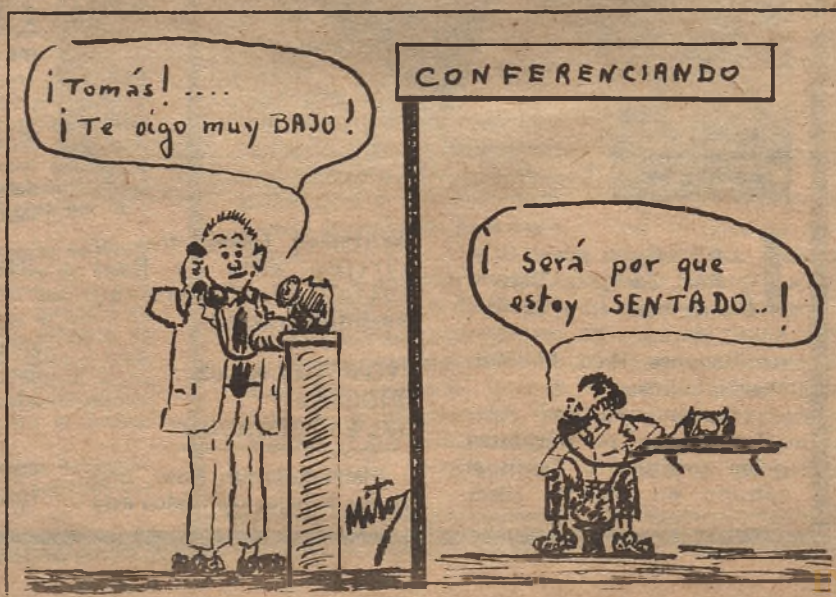
Finalmente nos encontramos con la sonrisa torcida, en la que no tienen tanta importancia la apertura de los labios o de la boca, sino la inclinación que siguen, así como la dirección de la mirada. Es la que responde a la imagen tradicional del "malo" de las películas, y la que responde a la hipocresía.

## EN RADIO ZARAGOZA HOY

12,00 MEDIODIA CADENA "SER". Musical informativo.  
12,30 MERIDIANO. Miscelánea de actualidad  
13,30 "ESTUDIO 7". Información y entrevistas. Enrique Calvo con el equipo de Radio Zaragoza.  
15,30 ALBADA. Revista aragonesa. Crónicas de corresponsales. Presenta Lisardo de Felipe.  
19,30 SINTONIA 3-4-4. Ritmos de hoy, José Juan Chicón.  
21,00 MOTOR MUSICAL. Jesús Gimeno y Tere Herrero.  
22,40 CUARTO PROGRAMA. Por Manuel Serrano.  
24,00 "HORA 25". Información y entrevistas.

y en F.M. 95.4 mgc.

20,00 VOCES EN PLURAL  
22,30 NUESTRO CONCIERTO: SINTONIA 5. DE PROKOFIEFF. Alfonso Herrero.



¡ ATENCION, UNICO EN ZARAGOZA!

**Bar TILO**

TRES Platos, Pan, Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Banquetes.

SANGENIS, 33 y 35

ZARAGOZA

JUEVES

ENSALADA  
MACARRONES ITALIANA  
POLLO AL HORNO



# GERSHWIN:

## Apresurada existencia para la música

- A SU IMAGEN Y SEMEJANZA, SU OBRA ES INGENUA Y SINCERA
- "EL JAZZ FORMA PARTE DEL ALMA DEL PUEBLO NORTEAMERICANO"

POR ANDRE GAUTHIER

**G**ERSHWIN", de André Gauthier, es el primer volumen de una nueva colección de la Librería Hachette "Música de nuestro tiempo". En la búsqueda de una expresión que no fuese únicamente un eco de los modelos europeos y que simbolizase ciertos rasgos característicos de la norteamericana de los años 1920 a 1930, la obra de Gershwin aparece como uno de los testimonios más cautivadores.

"La aventura de Gershwin es un juego trágico. Habiendo conquistado la gloria, la fortuna y la libertad, se halló esclavo de sí mismo en el momento en que hubiera podido evadirse de la humillación interrogante y del conocimiento únicamente intuitivo de las cosas.

Se la creyó mimado por el destino y el propio director-mecenas del Metropolitan le decía, algunas semanas antes de su muerte, que un poco de desdicha le sentaría bien. Se trataba de un total desconocimiento del lote de incertidumbres y de insatisfacciones que le obsesionaba. Miremos sus fotografías, el rostro no miente.

El choque de rechazo de un egocentrismo furioso había aumentado las complejas contradicciones de una naturaleza a la que faltaba demasiada grandeza de alma para concebir la falta de respeto, única puerta abierta al espíritu libre que es la más excelsa expresión del hombre.

### INGENUO Y SINCERO

Originada de diversos compromisos, su obra es, a su imagen y semejanza, ingenua y sincera, como la del aduanero Rousseau pintando a tres futbolistas como príncipes persas en un bosque exótico... Cuando pensaba iniciar en un itinerario original y personal la música, había aceptado en realidad todos los valores burgueses de la misma. Los riesgos corridos fueron puramente ilusorios. La famosa revolución de "Lady Jazz", un número de opereta... ¿Llegó a comprenderlo, más tarde, viendo su éxito, bajo la óptica únicamente populista?

Su dualismo es, en la mayor parte de las ocasiones, el de un hombre que se contempla a sí mismo. Felizmente, muchas de sus canciones han sido adoptadas por los "jazzmen" como trampolín de sus improvisaciones, en razón de los giros melódicos y armónicos tomados del lenguaje del jazz, y la leyenda sale ganando con ello.

"Yo soy -decía- un hombre sin tradiciones. La verdadera música debe reflejar los pensamientos y las aspiraciones del pueblo y la época... ¿Qué es lo que su música refleja? Un universo de hombre solitario a quien su naturaleza condena a caminar junto a los otros hombres sin mezclarse jamás con ellos. Pensemos en el Gershwin que bailaba el "shoyting" con los negros de Folly-Island, y de quien Dubose Heyward decía que era probablemente el único blanco de Norteamérica capaz de hacerlo. Mas, ¿asumió la condición humana? ¿Fue el receptáculo que vibra como un sismógrafo al menor temblor de los seres y del mundo? ¿Trascendió la condición normal del pueblo y en su época, sus angustias, sus dudas, sus interrogantes, sus esperanzas? ¿Se comprometió en sus problemas, aunque no fuese nada más que en los de los negros, a quienes todo parecía acercarle, con la conciencia aguda que un "verdadero músico" podía y debía tener?

# ANDRE GAUTHIER GERSHWIN



Portada de "Gershwin", obra de André Gauthier, publicada recientemente en Paris por la Librería Hachette, en su colección "Músicos de nuestro tiempo". (Foto Efe - Fiel)

### CLAVE DE SU DRAMA

Niño melancólico, maravillado de sí mismo, un poco salvaje, Gershwin era incapaz de este salto a las profundidades del hombre, al confín de las tinieblas. Esta impotencia es la clave de su drama. De modo absolutamente excepcional, en "Porgy and Bess", puede percibirse una voz llegada de tierra extraña, una voz en la que, bajo los rasgos de un negro que canta un "spiritual", se diseña claramente el rostro de un joven judío exilado, celebrando a Jehová.

Conquistado por el psicoanálisis, hasta el punto de que su psicoanalista le siguió a Hollywood, en 1936, no encontró en aquél ningún medio de escapar a la conciencia del atrozamiento que le angustiaba, del mismo modo que tampoco lo encontró frecuentemente las personalidades confirmadas a los negocios, del Arte o del Cine.

Norteamericano de nacimiento y de adopción, se comparaba de buena gana con Walt Withman y rechazaba el ennoblecer el jazz, viendo en él la música que forma parte del alma del pueblo norteamericano, más profundamente que cualquier otro género de música".

Cultivar el jazz, era para él expresar su gratitud hacia Norteamérica. Era justificar esa adopción que le halagaba, sin concebir exactamente los límites de la misma.

¡Los límites! Tal fue el tema derrisorio de esta existencia transcurrida con prisa y con tenacidad conmovedora. "Soy un hombre de poco talento, pero de gran fuerza", confirmaba a Jerome Kern, sirviéndose de la palabra judeo-alemana "chuzpah".

Límites tanto en los conocimientos como en los medios: lo que ignoraba en el demonio de la música le parecía suficiente para ocuparle durante el resto de una vida normal y, ante los compositores de complejas técnicas como Ravel o Stravinski, se sentía tan confuso como si acabase de cometer una falta. Gran conocedor de arte y poseedor de un gusto seguro, pintaba también con cierto talento y había constituido una galería en la que figuraban Gauguin, Modigliani, Utrillo, Léger, Picasso, Derain, Masson y Rouault. Este último, sobre todo, le apasionaba. "¡Ah!, decía, ¡si por lo menos pudiese ponerle música... Y el círculo que le encerraba se apretaba un poco más en torno a él.

La savia, al calor, la luz (la verdadera luz, no la de los "sunlights") le hubieran sin duda sido concedidas a costa de una concentración ascética que le permitiese captar las voces interiores y liberar la parte de eternidad que encierra el presente.

Pero no quiso, o no pudo, someterse a ese áscesis, contando únicamente con la alquimia sonora o con un mágico capricho para reemplazarle. Y no era ni taumaturgo ni llegó nunca al final de su camino.

Es lamentable. De él hubiera podido esperarse mucho más.

gabriel garcia badell

A CIELO ABIERTO

## "A CIELO ABIERTO"

Una novela de  
GABRIEL G. BADELL  
(finalista del Nadal)

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS

EN EL AIRE...

## radio Juventud

... Y PARA USTEDES

MAÑANA, JUEVES...

- "TROFEO CAR DE LA CANCION" A las 9,30.
- "VUELO MUSICAL A MEJICO". A las 10,30
- "SIMPLEMENTE MARIA". De 16,30 a 17,30.
- "CAMPAMENTOS DE JUVENTUD". A las 18,00
- "EL ROSARIO EN FAMILIA". A las 20,00.
- "LA JORNADA DEPORTIVA". A las 21,00
- "PANORAMA DE LA MUSICA NUEVA". A las 21,40.
- "SOLISTAS INSTRUMENTALES". De 23,00 a 0,00 horas.

Onda Media y Frecuencia Modulada



UNA SINTONIA AMISTOSA

INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGON/exprés. PAG. 21  
Diputación de Huesca



## PILAR VELAZQUEZ a su regreso de Italia:

"Allí estoy mucho más considerada que aquí"

**E**N cuestión de muy pocos años, Pilar Velázquez ha pasado a convertirse en una de nuestras primeras actrices. Pilar comenzó a trabajar en el difícil arte de la interpretación allá por 1964 y ahora, a punto de celebrar su primera década, su nombre se cotiza en muchos entornos.

Que es una actriz solicitada no es ningún misterio. Hace muy pocos días acaba de terminar en Italia-país en el que tiene tanto o más cartel que en el suyo— el rodaje de su séptima película como protagonista, pero recién llegada a Madrid, ya tenía otra proposición para comenzar un nuevo film en nuestro país a primeros de septiembre.

### CINE ITALIANO Y ESPAÑOL

—De un tiempo a esta parte tu nombre figura a la cabecera de los repartos, ¿significa que eres una actriz considerada?

—Creo que es debido a la evolución normal. Pero, posiblemente, esté mucho más considerada en Italia que aquí.

—¿Varía mucho la forma de hacer cine en Italia a España?

—Las formas yo creo que son iguales en todos los países. Lo único que varía es la libertad de hacerlo. Por ejemplo, en Italia es mucho más normal ver desnudos, nadie se escandaliza, están a la orden del día. Aquí, sin embargo, darían lugar a alteraciones de orden público.

—¿Con nueve años de profesión se te puede considerar veterana?

—Ni me considero veterana ni novata. Soy una actriz que poco a poco va trabajando y que cada día aprende algo.

—¿Has encontrado el personaje ideal con que sueña todo actor?

—Cuando empiezas una película o una obra de teatro siempre te dicen que es la mejor, que el director es extraordinario, que es tu gran oportunidad... y yo creo que la oportunidad la vas consiguiendo día a día. He tenido papeles importantes pero no hasta el punto de que el público haya dicho: Pilar Velázquez ha llegado al estrellato internacional.

Los días pasan demasiado aprisa y Pilar se afana en el estudio del guión de su próxima película. A pesar de encontrarnos en época estival, más propia del descanso y las vacaciones, las propuestas de trabajo se amontonan.

—¿El tener un buen físico te ha ayudado?

—Me imagino que sí. Aunque no me considero una belleza.

### TEATRO: SOLO EL BUENO

—Ultimamente parece estar plenamente dedicada al cine, ¿qué pasa con el teatro?

—El teatro me atrae mucho porque yo empecé en él. Me han ofrecido varias cosas pero no me interesan. En estos momentos estoy en tratos para

comenzar una obra a principio de la próxima temporada, pero realmente tiene que ser muy buena para que me interese. En caso contrario seguiré con mis películas.

—¿Eres una actriz que se atreva con cualquier papel y con todos los géneros?

—Sí. ¿Por qué no? Yo creo que una actriz puede y debe hacer todo tipo de géneros.

El cine, en el que tanto se prodiga nuestra entrevistada últimamente, atraviesa por momentos de erotismo, desnudismo, pornografía...

—¿Eres partidaria de todo esto?

—Del desnudo en el cine, siempre que la obra lo requiera y sin que resulte pornográfico, sí soy partidaria de él.

—Ultimamente, y sobre todo en

Italia, has trabajado al lado de actores superconsagrados, ¿impone?

—Impone respeto, pero por otra parte, me da mucha alegría y una gran esperanza de trabajar al lado de esta gente que te puede ayudar y enseñar muchísimo. Además, si esas personas están consideradas como "monstruos" de la interpretación, tú también puedes ser un pequeño "monstruo".

Tres guiones para otras tantas películas descansan sobre su mesa de trabajo. Italia la reclama. España le propone hacer teatro en la próxima temporada. ¿Quién conseguirá contar en sus repartos con Pilar Velázquez? Seguramente, aquello que más calidad posea.

Por SERAFIN JIMENEZ



## CARTELERERA

### TEATROS

**PRINCIPAL.**—Compañía Nacional del Teatro Español. 7 y 11. "La muerte de Danton". Adaptación de Emilio Romero. Director, Alberto González Vergel. ¡¡Dos únicos días!!

### CINES DE ESTRENO

**AVENIDA.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Cobras humanas. Giorgio Ardisson, Erika Blanc.

**COLISEO.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Las juegas de "el señorito". Arturo Fernández, Diana Lorys, Teresa Gimpera, Mónica Randall.

**COSO.**— 5-7-9-11. (May. 18). Las cruces. Eastmancolor. Capucine, Carlos Estrada, Teresa Gimpera.

**DORADO.**— 5-7-9-11. (Mayores 18 y mayores 14 acompañados). 2ª semana: Joe Kid. Clint Eastwood, John Saxon, Robert Duwall.

**FLETA.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). La rebelión de las muertas. Todd-ao-Color. Paul Naschy, Mirta Miller, Vic Vinner.

**GOYA.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). 3ª semana: Un viudo a la italiana. Film de Grimaldi, con Françoise Prevost, Carlo Giuffrè.

**MOLA.**— 4:30-7:15-10:30. (Mayores 14 y menores acompañados). Cromwell. Technicolor. Richard Harris, Alec Guinness, Dorothy Tutin.

**PALACIO.**— 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). La primera ametralladora del Oeste. Dean Martin, Brian Keith, Carol White.

**PALAFOX.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Las dos inglesas y el amor. Eastmancolor. Jean Pierre Leaud, Kika Markham, Stacey Tendeter.

**REX.**— 5-7-9-11. (May. 18). El cóndor. Panavisión 70 milímetros - Eastmancolor y sonido estereofónico. Jim Brown, Lee Van Cleff, Mariana Hill.

**VICTORIA.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Cuando mueren las leyendas. Color de Luxe. Richard Widmark, Frederic Forrest.

### CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ACTUALIDADES.**— 5-7-9-11. (May. 18). La persecución. Scope-Color. Charles Vanel, Colette Renard (v. o.).

**ELISEOS.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). El amor es alegre, el amor es triste. Eastmancolor. Un film de Jean Daniel Pollet, con Bernadette Lafont, Claude Melki.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.**— 5-7 y 9. (Apta menores acompañados). Cuatro pistoleros de Santa Trinidad. Eastmancolor. Peter Lee Lawrence, Evelyn Stewart. Noche a las 11. Jornadas Cinematográficas Aragonesas.

**DUX.**— 5-7-9-11. (May. 18). Una viuda de oro. Technicolor. Michele Mercier, Claude Rich.

**LATINO.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Regreso al hogar. Metrocolor. Robert Mitchum, Brenda Vaccaro.

**MADRID.**— SALA 1. 4:30-6:45-9 y 11:15. (May. 18). La muerte tenía un precio. Cinemascope - Technicolor. Jim Brown, Lee Van Cleff.

**SALA 2.** 4:45-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). La violetera. Eastmancolor. Sara Montiel, Raf Vallone.

**NORTE.**— 5-7-9-11. (May. 18). Juventud rebelde. Brooke Bundy, Kevin Coughlin.

**PARIS.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). La descarriada. Eastmancolor. Lina Morgan, José L. López Vázquez.

**PAX.**— 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). Delirios de grandeza. Eastmancolor. Louis de Funès, Yves Montand.

**RIALTO.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Mimi metalúrgico, herido en su honor. Giancarlo Gianni, Maria Angela Melato.

**ROXY.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Una ciudad llamada Bastarda. Cinemascope-Eastmancolor. Robert Shaw, Stella Stevens.

**SALAMANCA.**— 5-7-9-11. (Apta menores acompañados). Drácula contra Frankenstein. Dennis Price, Howard Vernon.



### PRIMERA CADENA:

1,45: Carta de ajuste, 2,00: Avance informativo, 2,05: Primera edición, 3,00: Noticias, 3,35: Jóvenes rebeldes ("Los rehenes"), 4,30: Despedida y cierre, 5,45: Carta de ajuste, 6,00: Apertura y presentación, 6,01: Avance informativo, 6,05: La casa del reloj, 6,25: Con vosotros, 6,50: El juego de la foca, 7,30: Los chiripitiflúuticos, 7,40: Buenas tardes, 8,30: Novela ("menos que nada"), 9,00: Telediario, 9,35: Cannon ("Pista infernal"), 10,35: Especial deportes (Tenis), 11,30: Veinticuatro horas, 12,00: Oración despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA:

8,00: Carta de ajuste, 8,25: Presentación y avances, 8,30: Frankenstein junior, 9,00: Grandes intérpretes, 9,30: Telediario dos, 10,00: Estudio abierto, 0,30: Última imagen.

## CADA TARDE... Discotecas CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente." San Ignacio de Loyola. 3. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Tel. 379200

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida: Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono. 25 51 84.

### ASTORGA'S

CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.

### CHARLESTON AÑOS 20

"La elegancia tiene un nombre." C/ Universidad. Teléfono 299549.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8. (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. (Barrio de Juslibol. Tf. 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASETAS.

### PAGO - PAGO

Disfrute Ud. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226781.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedruna, 14. Teléfono 217052.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

### STORK CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASETAS.

### 1800

La música más rítmicamente nueva en la discoteca con sabor internacional Cavia, 10.

### POLINESIAN BAR



# CALATAYUD

expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MERES  
Madre Puy, 6, 3.º - Teléfono 882427

MANIFESTACIONES DEL  
DOCTOR MARTIN BUENO

## A VUELTAS CON LA LAPIDA BILBILITANA

L CORNELIVS  
PHILOM VSI  
LSAMI V S  
A QVEN SIS  
H \* S \* E

A l día siguiente (19-9-73) de la publicación en la pág. de Calatayud Expres de mi artículo titulado "Se esfumó la lápida", artículo que trataba sobre la losa sepulcral romana que había incrustada en la pared izquierda (según se sale) del porche de la Torre de Anchis, recibí una amable carta del Dr. D. Manuel Antonio Martín Bueno, del Departamento de Historia de la Antigüedad de la Facultad de Letras de la Universidad de Zaragoza, que por dar sobrada contestación a mi trabajo, transcribo en su parte más sustancial:

"Zaragoza 18-IX-72. Sr. D. Eduardo Larrea— Sixto Celorrio 13— Calatayud (Zaragoza) Mi querido amigo: He leído en "ARAGON/expres" de fecha 18-9-73 (Hoy mismo) la referencia que das a la desaparición de la lápida de Anchis. Celebro que aún quede gente que se preocupe por nuestras cosas.

Respecto a su "desaparición" te comunico que ha sido una "desaparición" oficial y que desde el momento que se recogió de la torre que, como muy bien indicas, está cada día más ruinoso, pasó a residir en las salas de la Casa de la Cultura. Concretamente en la dedicada a Arqueología que ahora, como creo conocerás por la prensa, al haber sido yo nombrado Director del Museo Municipal de Calatayud, estamos organizando para un futuro no muy lejano.

La lápida está a salvo y a buen recaudo. Te envío una separata de una publicación mía en la que tienes los últimos datos que sobre ella se pueden aportar. Como muy bien dices, esta pieza es patrimonio artístico bilbilitano y aún, más, añadido yo, Patrimonio Artístico Nacional, al que pertenece en Depósito".

Hasta aquí la parte más sustancial de la amable carta que me ha dirigido mi amigo el Dr. D. Manuel Antonio Martín Bueno, director del Museo Municipal de Calatayud. El resto trata de tema que sólo a mí me concierne, sin interés público.

A pesar de la tajante contestación que no deja lugar a duda, para esos susceptibles que les gusta hilar tan fino, para que su tranquilidad sea completa, para el bilbilitano celoso de sus obras de arte, y de su historia, voy a copiar unos párrafos de la Separata de Estudios del Seminario de Prehistoria, Arqueología e Historia Antigua de la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza, editada este 1.973, de la que es autor mi Ilustre comunicante el Dr. D. Manuel Antonio Martín Bueno, en la que en su página 152 se lee:

"Esta "torre" (se refiere a la de Anchis) a orillas del Jalón, ha ido desde entonces pasando por diversos propietarios hasta llegar a la actualidad al estado de semiabandono y ruina en que se encuentra. La casa deshabitada y comenzando a desmoronarse era en la actualidad asentamiento seguro (se refiere a la lápida) tanto por el estado del edificio, como por su colocación al exterior del mismo de una pieza de importancia y tradición para el yacimiento de Bilbilis. Por tanto, dentro de las campañas de excavaciones realizadas en el presente año, ha sido recuperada de su emplazamiento y depositada en la Casa de la Cultura de Calatayud sede de la Colección Arqueológica Bilbililitana".

Aquí mismo, sobre la palabra Bilbililitana, el autor hace una llamada, en la que se dice: "La pieza ha sido depositada en dicho lugar mediante recibo de recepción firmado por el actual Alcalde de la localidad Don José Galindo. Así mismo se ha redactado y emitido el informe correspondiente a dicho traslado, a la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación y Ciencia".

Creo que con todo esto podemos dejar cerrado el asunto de la lápida romana, que un día ya muy lejano guardó los restos del Liberto de Filomuso Lucio Cornelio, oriundo de Samo (Según de la Fuente) y quizá vecino de Alhama de Aragón.

Eduardo LARREA

## Perfiles ciudadanos

# La manzana de Eva

EN la primitiva vegetación del Paraíso terrenal es innegable que ya existía una variada representación de la flora que hoy llena el estómago de nuestro caduco siglo XX. No existirían los mangachapuyes, los chaguaramos ni siquiera los plataneros, que posiblemente caían un poco a trasmano del clima oriental disfrutado por el perdido Paraíso pero sí estaban en él la higuera, que tan necesaria le fué después a Judas, el olivo, la vid, la palmera y cuantos gratuitos proveedores necesitaron los renovados poseedores de un abundoso vergel donde los platos de hoja de parra podían ser colmados de dátiles y panales.

Y, como rey de árboles y arbustos, estaba el manzano. A quienes puedan sentir la dudosa sospecha de que, por culpa de su fruto, cambió Eva el curso de la Humanidad, podemos asegurarles que, tratándose de una mujer dotada como es natural de las características de su especie, con manzano o sin él lo hubiera cambiado de todas formas. Aunque hubiese tenido que echar mano de un alcornoque.

Lo no menos lamentable del modisqueo es que, desde entonces, y como lógica consecuencia de tan lejana anécdota familiar, el coloreado y crugiente fruto de las rosáceas ha sido considerado como símbolo de las discordias. No se sabe de su primitivo trasplante peninsular, pero sí que el manzano, sagarmin o camueso, fué tomando en nuestras tierras un incremento que pronto le hizo resaltar entre todos sus compañeros de troncada. Y que su fruto, la milenaria poma, ya fué cantado en versos latinos por el primer poeta ibero.

De nuestra comarca han ido desapareciendo algunas especies frugíferas: el azarrollo, el peral de mala cara, el ciruelo... Exactamente el ciruelo no ha desaparecido del todo, aunque, por su más probable rentabilidad, lo vaya eliminando poco a poco el manzano. La ciruela, pagada a precio de tebeos usados, solía quedarse muchas veces en el árbol, y sólo este año, como premio a su escasez, ha sido buscada con mimo. Se han visto facturas de "Claudias" pagadas a veinte pesetas sobre pie de árbol y liquidadas a treinta y dos por asentadores catalanes. La incógnita reside en el precio a que fueron arrambladas por las gozosas cestas de la compra.

En su irremediable mutis del paisaje la ciruela parece ser acompañada por el membrillo. El membrillo, como saben ustedes y el Diccionario, es un fruto amarillo, muy aromático, de carne ácida y áspera. A veces es también algún personaje a quien llamamos así por no hacerlo más rotundamente. Pero en toda la comarca su utilidad apenas ha residido en la que solían darle los arcones de ropa blanca de nuestras señoriales abuelas. A veces, eso sí, llega a ciertas mesas en bloques compactos similares al mostillo, aunque el desconcierto industrial al uso hace temer a más de un receloso consumidor que en su gualda manipulación



...manzanas, manzanitas famosas de Calatayud, que ya fueron cantadas en versos latinos por el primer poeta ibero... (Foto Montañés)

entre un imprevisto porcentaje de colorantes curcubitáceos.

Divagaciones aparte, y pese al mutismo de quienes iban a ser luminaria de los pueblos y se han quedado en candil apagado, debemos decir que la manzana, la famosa manzana de Calatayud y su comarca, está a punto de convertirse este año en la manzana de Eva. Luego de sacar de algunos productos los cien duros de mano de obra, nuestros sufridos agricultores se encuentran con que sus manzanas parecen tener mal de ojo. Y no se trata de precios sino de que no son buscadas a ninguno.

Jalón y Algodir arriba, en los linderos sorianos, están los últimos pueblos de nuestra comarca frutera: Monreal, Pozuel y Embid de Ariza. Embid tenía una flota de perales gigantes, gemelos de los que aún tienen Buberca y Embid de la Ribera, con los que salvaba el foso profundo de su economía. La falta de músculos jóvenes para escalar jarcias de ramaje —noy el más joven de sus músculos, ronda, como en los otros pueblos, el medio siglo— le obligó a derribar los perales y plantar manzaneras, que ofrecieran el fruto al alcance de la mano. La cosecha de este año, a punto de recoger, es sana y espléndida. Por fuera. Por dentro parece ser que contiene el gusano de la discordia.

Aunque se tenga la más probada buena voluntad, es difícil encauzar desde una poltrona los múltiples problemas de nuestros burgos agrícolas, tan lamentablemente desamparados. Hay que "pisar" esos burgos, y no con llantas de automóvil. Y hay que meditar en lo que significa la manzana de Eva. Ciertas manifestaciones, posiblemente tergiversadas, paralizaron un verano las actividades comerciales y agrarias de la ribera del Jalón. Este otoño pueden ser paralizadas las de toda la comarca bilbililitana.

J. Muñoz CALLEJERO

## José Gallardo EXPONE en CALATAYUD

JOSÉ Gallardo Fajardo, así por el nombre quizá no diga mucho a nuestras últimas generaciones, pero teniendo en cuenta que es artista y además bilbilitano queremos traerlo a estas columnas de "CALATAYUD/expres" haciendo un poco de historia.

Dentro de los acontecimientos artísticos habidos en nuestra ciudad durante las fiestas, tuvo lugar la exposición de escultura y dibujo de bilbilitano José Gallardo Fajardo, patrocinada por la Peña Taurina Bilbililitana. José Gallardo Fajardo es de Calatayud y al igual que a otros artistas bilbilitanos la vida lo llevó lejos de su tierra natal para triunfar en el campo del arte. José Gallardo no olvidó nunca a su patria chica viniendo, casi todos los años, a rezar y poner flores en la tumba de su madre. Cierzo que sus estancias en Calatayud casi pasaron desapercibidas, pero no ahora en que ha venido a ofrecer su obra y someterla a juicio ante sus paisanos. A nadie se esconde que por nuestra geografía hay muchos bilbilitanos que triunfan en las más diversas facetas de la vida y que, éstos, siempre vuelven a encontrar sus raíces junto al Jalón y José Gallardo Fajardo no podía ser una excepción. Nuestro artista nació en los edificios de la estación de f. c. el 20 de enero de 1894. Su padre era factor principal.

Sus primeros estudios los cursó en Calatayud, después se trasladó a Mérida con su familia y allí recibió clases de dibujo de D. Ramón Melida. Más tarde, la familia, se trasladó a Casetas asistiendo a la escuela de Artes y Oficios de Zaragoza. A los catorce años un nuevo traslado los lleva a Madrid donde se gradúa en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando. Allí consigue una beca de la Junta de Ampliación de Estudios marchando a París para dedicarse a perfeccionar dibujo y escultura. Transcurrido algún tiempo regresa a España, ingresa en la casa Waring and Guilow, la más importante del mundo en construcción artesanal de mueble de lujo en su más puro estilo. Decoró y dirigió trabajos en el Palacio de Liria, de los Alba; en el del Duque de Medinaceli, los Bancos de Santander, de Barcelona y Madrid, el Colegio de Abogados de la capital de España así como el trasatlántico "Monte Udals" de la naviera Aznar. Su profesión íntimamente ligada a su afición le lleva a celebrar numerosas exposiciones en las que recibe medallas y trofeos. Realizó el busto del Caudillo que

se conserva en el Museo del Ejército, el del Abad del Valle de los Caidos, Fray Justo Pérez de Urbel así como el del Doctor Zamora Conde. En Calatayud, por el momento, contamos con dos de sus obras. La primera ejecutada en sus primeros tiempos: la placa que da nombre a la calle de Dato, y la más reciente, el Toro Ibérico que realiza la entrada a la Plaza de Toros, obra realizada tan sólo hace unos meses y cuando su autor cuenta ya con ochenta años de edad. En la exposición que tuvimos oportunidad de ver durante las pasadas fiestas ha presentado una treintena de dibujos en su mayoría realizados a pluma. Destacan los dedicados al tema taurino y algunos coloreados con acuarela reconstruyendo fielmente muchas de las suertes populares desaparecidas plasmando, magníficamente la "Capea de Campo Real" y la "Capea de Calpe" que se celebra en la playa. La bella Plaza de Cinchón es uno de los más conseguidos. Pero, a nuestro juicio, consideramos que lo más importante de su temperamento artístico es lo plasmado en las veintiseis esculturas que componen su obra expuesta y que dan muestra de su inquietante vigor, de la belleza de su intuición y creatividad y de su gran categoría de escultor. Sus obras, realizadas en un impresionismo figurativo, están dedicadas en su mayoría a temas taurinos y deportivos, siguiendo influencias muy lejanas del escultor francés Burdell, discípulo de Rodin. Si hemos de destacar algunas, lo haremos a las tituladas "Pelotari Cesta", "Martillo" y "Peso" sin olvidar que la titulada "Maternidad" es magnífica como, asimismo, un "Cristo" que es todo vigor y fortaleza. José Gallardo Fajardo ha pasado estos días con nosotros, con sus paisanos y se ha reunido, en una cena de amistad y de homenaje íntimo con miembros de la Organización de Festejos Taurinos de la Peña Bilbililitana y con los corresponsales de prensa. En ella, aparte de otras cosas, se habló fundamentalmente de un proyecto que de llevarse a cabo daría un extraordinario realce a nuestra Plaza de Toros, pero como esto es ya otra noticia, de llegar a la realidad, la daremos en su día. Hasta aquí, a grandes rasgos, hemos citado la vida y obra de José Gallardo Fajardo y nos daríamos por muy satisfechos si, con lo expuesto, hemos ayudado en algo a los bilbilitanos a conocer a este paisano artista.



# TARAZONA expres

CORRESPONSAL - DELEGADO:  
BALBINO SERRANO GRIMAL  
Capuchinos, 4 - Teléfono 266

## UNA CIUDAD CONSERVADORA

La proyección socio-económica de Tarazona, está estancada en el pensamiento y acción de los años 50, Tarazona es una ciudad conservadora, no se ha mentalizado ni ha entrado en las vertientes creativas de la década de los 70.

Nuestras entidades representativas de lo socioeconómico, digase: Hermandad de Labradores y Ganaderos, Sindicato de Riegos, Cooperativas, etc. no han sabido asimilar lo mucho y bueno que en los últimos años se ha legislado en orden a la potenciación de las economías agrarias de los pueblos españoles.

Su colaboración y trabajo en pro del engrandecimiento de Tarazona y Comarca, se han limitado a la aplicación de los viejos moldes de los años 50 y en algunos casos, se siguen trayectorias propias del siglo pasado.

No hemos sabido asimilar las corrientes modernas y aplicarlas a nuestras entidades. Estas, en la mayoría de los casos, se siguen proyectando sin visión de futuro y con un conservadurismo y conformismo impropios de la joven mentalidad que hoy debe gobernar todo pueblo que desee situarse en avanzada de desarrollo.

Tenemos unos sistemas de riegos, que en algunos casos datan de los tiempos de los árabes, sin revestimientos de acequias, con un régimen de aprovechamientos de aguas dignos de los años de la Reconquista y sin enterarnos de la necesidad vital de un mejor y mayor aprovechamiento de nuestras aguas.

Desconocemos el crédito agrícola, la existencia de los grupos sindicales de colonización, el aprovechamiento comunitario de las tierras, los nuevos beneficios de un cooperativismo de vanguardia.

Todo ello da pie a nuestra afirmación categórica de que Tarazona es una Ciudad conservadora.

No podemos olvidarnos de nuestra juventud, que más pronto o más tarde ha de efectuar el relevo y se va a encontrar con un entramado económico viejo y caduco.

No tenemos nada contra las ideas conservadoras, en algunos casos son imprescindibles; pero si nos apena ver otras comarcas zaragozanas y aragonesas boyantes y en línea con el actual desarrollo español, a la par que, nosotros seguimos una ruta equivocada y que a la larga o quizás a la corta nos llevará a ser subsidiarios de economías de comarcas fronterizas.

No basta con decir que Tarazona es el mejor pueblo de España y que es donde mejor se vive, ello tiene que ser verdad y demostrarlo, estableciendo los debidos órdenes comparativos, con ciudades y comarcas similares a la nuestra.

Debemos concienzarnos todos y poner remedio a esta idea de simple conservación, yendo rápido y por derecho a la superación constante.

EN "SAN JUAN"

## PARTIDO DE FUERZA EUREKA - BINEFAR

En "San Juan", tarde un poco fresca y con viento, a las órdenes del Sr. Grima, que hizo un buen arbitraje, bien secundado en las bandas por Castro y Ferrer, los equipos contendientes presentaron las siguientes alineaciones:

**C.F. EUREKA TARAZONA** - Asensio; Alfonso, Arilla, Bozal; Latorre, Viqueza; Terrado II, Marcellán, Sáinz, Terrado I, Royo. En la primera parte, a mediados de la misma, Sanz substituyó a Bozal.

**C. D. BINEFAR** - Bravo; Castellvi, Torres, González; Cecilia, Oliván; Ibars, Mataute, Juan-María, Abad Tello. En la segunda mitad, Ubieto substituyó a Ibars y Paco a Cecilia.

Dos buenos conjuntos de la Primera Preferente, los que el domingo se enfrentaron en Tarazona. Un Binéfar con un buen equipo, capaz de aspiraciones a la División Nacional, y nuestro Eureka, bisoño en estas lides, pero mostrando en todo momento, ser suficiente para tratar de "tú a tú" a los binéfarenses.

Desde el inicio del encuentro, los del Binéfar, plantearon el partido claramente a la defensiva, dejando tan solo dos hombres en

la delantera, la cobertura del equipo forastero, estuvo todo el partido achicando balones y destruyendo el buen juego de los turiasonenses. Esta táctica les dió un buen resultado, ya que finalizó el primer tiempo con empate a cero a pesar de los grandes remates del equipo de casa. El segundo tiempo es de las mismas características, un gran aseso de Eureka, que no cristaliza en goles, hasta el minuto 20 de esta mitad, en el cual es Royo, quien de cabeza y magníficamente colocado logra batir al buen portero del Binéfar Bravo, es el 1-0 favorable a los de casa y el resultado final de este encuentro.

Consecuencia de la táctica del Binéfar, fue el juego de los de Tarazona, ataque tras ataque, magníficamente iniciados, dirigidos y controlados por Latorre, el mejor de los 22. Han sido infinitos los remates a puerta de los de casa, Terrado I, Terrado II, Marcellán, Sáinz, etc. todos ellos eran repelidos por la defensa forastera o por los palos, y en última instancia por la magnífica actuación de Bravo.

Por el Binéfar merecen destacarse: Bravo, Castellvi, Torres, Juan-María y Tello.

Por el Tarazona, son dignos de mención: Asensio, que realizó

uno de sus mejores partidos, Alfonso, Latorre, Marcellán, Viqueza, Terrado II, Sáinz y Royo.

Mucho público en este encuentro, que ha sabido, aunque a última hora, animar a su equipo.

A pocos minutos de iniciarse el encuentro, no podía el Eureka, formar equipo, ya que faltaron a la cita, por diversas causas, Jiménez, León y Sanz, todos ellos titulares indiscutibles, por ello los del Queiles sacaron una alineación de circunstancias. No obstante los suplentes, demostraron tener suficiente clase, para substituir a los titulares. ¡Eureka no tiene problemas de jugadores! Mediado el primer tiempo, llegó Sanz, que saltó al campo substituyendo a Bozal.

El Eureka-Tarazona, obsequió, al C.D. Binéfar con un artístico banderín recordatorio de su primera visita a "San Juan", en esta Categoría Preferente.

La nueva junta directiva del Tarazona, puede estar de enhorabuena, por la marcha del equipo, y por la otra... la económica.

Y el domingo a Calatayud, a ver si los bilbilitanos se dejan arrancar los primeros positivos por los turiasonenses.

TENDRA 560 ALUMNOS

## El colegio "Sagrada Familia", centro de E. G. B.

Nuestro Colegio Episcopal de la Sagrada Familia, ha cubierto una nueva singladura, al obtener con fecha 28-VIII-73, la clasificación como Centro subvencionado de E. G. B., es decir la gratuidad para impartir dichas enseñanzas entre todos los niños y jóvenes turiasonenses.

Es reciente el colegio, fue el 28 de septiembre de 1963, cuando el entonces Sr. Obispo, D. Manuel Hurtado y García aprobó las enseñanzas de Bachillerato Elemental en el Colegio. En julio de 1964 fue reconocido legalmente, en 11 de Mayo de 1968 se le reconoció el Grado Superior y desde 1971, fecha de implantación, se imparten las enseñanzas del Curso de Orientación Universitaria, C. O. U.

La nueva disposición, relativa a la gratuidad de E. G. B., afecta a 400 alumnos repartidos en 10 unidades, para el próximo curso 1973-74 se tendrá el ciclo completo con 14 unidades y 560 alumnos.

Muchas veces, son las cifras las que mejor reflejan la actuación de personas y Entidades, en este caso de ellas nos estamos sirviendo para demostrar el empuje y vitalidad de este Centro de Enseñanza, que es orgullo de todos los turiasonenses.

Además de los 400 alumnos de E. G. B., cursan en SAFA estudios, 57 alumnos de cuarto Curso de Bachillerato, 71 de quinto y sexto, 51 de C.O.U. y 87 de preescolar, de todos estos jóvenes, 125 están en régimen de internado. Total, que 666 chicos siguen sus estudios en el Colegio Episcopal de la Sagrada Familia de Tarazona. Es un Colegio moderno, hemos visitado sus Aulas, Bibliotecas, 3 Laboratorios, Salas de juego, Salón de



Actos, Capilla, Gimnasio, campos de balonmano, Baloncesto, Boleivol, pistas de atletismo, etc. Todas las dependencias, a nuestro juicio, tienen un sabor moderno y juvenil que hoy debe ser la pauta que guíe la formación de los muchachos.

Estos 666 alumnos, están a cargo de los siguientes profesores: En preescolar, una religiosa y una maestra seglar, ayudadas por un Sacerdote.

En el primer ciclo de E. G. B., 6 Maestros, uno sacerdote, una religiosa y 4 seglares. En el segundo ciclo de E. G. B. 4 sacerdotes y en Bachillerato y C.O.U. 7 Licenciados en

Ciencias, 7 sacerdotes licenciados en Letras, 2 sacerdotes auxiliares en letras, un profesor de dibujo, uno de Educación Física, uno de Formación del Espíritu Nacional y otro profesor de trabajos manuales.

Todo el cuadro de profesores, jóvenes y con visión de futuro, a todos ellos nuestra felicitación por los logros que continuamente obtienen y muy especialmente felicitamos a su Director el Rvdo. D. Angel Calvo. Tarazona, quiere y desea a su Colegio de la Sagrada Familia.

SERRANO GRIMAL

### LE SERA OTORGADA EL DIA 7

#### ● ANGEL LABORDA, MEDALLA AL MERITO EN EL TRABAJO

La meritoria labor en pro del periodismo y del teatro, de nuestro ilustre paisano Angel Laborda Murillo, ha tenido al fin, justa recompensa, con la concesión por parte del Ministerio del Trabajo, a tan popular persona, de la Medalla al Mérito en el Trabajo.

Angel, ha querido que el acto de la imposición tenga lugar en su ciudad natal, Tarazona, y para ello, el Ayuntamiento turiasonense ha organizado una serie de actos para el próximo día 7 de octubre, con arreglo al siguiente programa:

A las 11.- Recepción de autoridades e invitados en la Casa Consistorial. Seguidamente recorrido por la Ruta Turística y visita a la Catedral.

A las 13,30.- Acto de imposición de la Medalla en el Salón de Sesiones del Palacio Municipal; intervendrán relevantes autoridades y personalidades.

A las 14,30.- Comida-Homenaje en el Hostal Ruiz.

Seguros estamos de que la personalidad del ilustre turiasonense D. Angel Laborda Murillo, quedará ampliamente demostrada en estos actos de imposición de la Medalla al Mérito en el Trabajo y en todos los actos programados.

Desde TARAZONA-EXPRES, enviamos al excelente periodista, Laborda Murillo, nuestra más cordial enhorabuena a la vez que le aseguramos nuestra presencia física el día 7 de octubre.

#### ● C.O.U. EN EL INSTITUTO TECNICO

Nuestro Instituto Técnico está de enhorabuena; recientemente ha sido capacitado para que en el mismo se cursen las enseñanzas correspondientes al Curso de Orientación Universitaria, C.O.U.; ello es un jalón más que ha cubierto la andadura, siempre recta, de nuestro primer Cento de Enseñanza. Los jóvenes de ambos sexos, pueden felicitarse de este hecho, que les facilita enormemente su posible acceso a la Universidad sin necesidad de

desplazarse de Tarazona.

Es este, uno de los temas que se trataron en la última Asamblea de Autoridades y Mandos, que bajo la presidencia del Gobernador Civil de la Provincia D. Federico Trillo Figueroa y Vázquez, se celebró en nuestra Ciudad el pasado mes de junio; en ella se patentizó la angustia de los estudiantes turiasonenses al no poder realizar el C.O.U. en su Instituto se prometio soluciones, y la promesa se ha cumplido.

#### ● PEREGRINACION A ZARAGOZA

Para el próximo día 30, está anunciada la Peregrinación de la Diócesis de San Atilano a Zaragoza, con motivo del Año de la Stna. Virgen del Pilar.

Nos consta que el entusiasmo es enorme, y que todas las Parroquias, Asociaciones Religiosas y Entidades vinculadas a nuestra Diócesis Turiasonense, estarán presentes en tan magna Peregrinación. Tarazona y su Diócesis ha sentido de siempre especial devoción por la Virgen del Pilar, y ella se patentizará, sin duda, el próximo día 30 en la Basílica Cesaraugustana, y a los pies del Pilar Sagrado.